

Steve Wozniak
Der Vater des
Personal Computers
wird 70. **6**



Mount Ludwig II.?
Ein monumentales
Vorhaben löst hitzige
Debatten aus. **7**

**Influencer,
Gendersternchen...?**
Der neue Duden
wartet mit 3.000
neuen Worten auf. **12**

**«Rinseln» und
«Winden»**
Fiktive Deutsche
Städtchen
entwickeln sich zum
Export-Schlager. **19**

August 12, 2020
No. 225 • \$1.85
Canada's
German Language
Newspaper

das journal



Demonstranten laufen vor der Polizei weg. Nach der belarussischen Präsidentschaftswahl ist es zu blutigen Zusammenstößen von Polizei und Demonstranten gekommen. Foto: Sergei Grits/AP/dpa

Nach Wahl in Belarus: Lukaschenko droht den Demonstranten

Nach der Wahl in Belarus gibt es schwere Manipulationsvorwürfe. Die Opposition will das Ergebnis nicht anerkennen. Staatschef Lukaschenko zeigt sich unbeeindruckt. Für die Proteste sieht er einen Schuldigen.

Minsk (dpa) - Nach der von blutigen Protesten überschatteten Präsidentschaftswahl in Belarus (Weißrussland) klammert sich Staatschef Alexander Lukaschenko an die Macht. «Wir werden unser Land nicht zerreißen lassen», sagte er am Montag Staatsmedien zufolge. Zuvor hatte die Wahlkommission dem 65-Jährigen den Sieg zugesprochen, er soll auf 80,08 Prozent der Stimmen gekommen sein. Die Opposition sprach dagegen von beispielloser Wahlfälschung. Sie erkennt das Ergebnis nicht an und bereitet eine neue Protestwelle vor.

Dem Land drohen nun auch neue Sanktionen der EU. Außenminister Heiko Maas (SPD) sagte, die Hoffnungen auf mehr Rechtsstaatlichkeit in Belarus hätten mit der Wahl «mehr als nur einen herben Rückschlag erlitten». Von freien Wahlen sei wirklich überhaupt nichts zu erkennen gewesen. «Stattdessen haben wir Gewalt, Einschüchterung und Verhaftung mit bezeugen müssen.» Bei denen wegen erster Schritte hin zu mehr Rechtsstaatlichkeit aufgehobenen EU-Sanktionen müsse man prüfen, «ob das im Lichte der vergangenen Wochen und der vergangenen Tage

noch Gültigkeit besitzen kann». Die Proteste begannen landesweit nach Schließung der Wahllokale am Sonntagabend. Sie waren die schwersten, die das Land je gesehen hat. Sicherheitskräfte setzten Wasserwerfer, Tränengas und Blendgranaten ein. Maskierte Sicherheitskräfte schleppten Menschen in Busse und schlugen auf Demonstranten ein. Das Innenministerium sprach von mehr als 3000 Festnahmen und fast 100 Verletzten auf beiden Seiten - bei den Sicherheitsorganen und bei den Bürgern. Es soll auch einen Toten unter den Demonstranten geben. Die Behörden weisen dies aber zurück.

Lukaschenko machte das Ausland für die Proteste verantwortlich. Es habe Aufrufe dazu aus Polen, Russland und Tschechien gegeben, meinte er. Hinter den Drahtziehern müssten aber nicht zwingend staatliche Strukturen stehen. Er drohte mit dem Einsatz der Armee. «Es wird keinen Maidan geben, egal wie sehr jemand das will.» Der Präsident hatte mehrfach vor einer Revolution und Zuständen wie 2014 auf dem «Maidan» gewarnt, dem Unabhängigkeitsplatz von Kiew im Nach-

barland Ukraine. Lukaschenkos Gegnerin, Swetlana Tichanowskaja, warf dem Langzeitpräsidenten vor, sich nach mehr als 26 Jahren an der Macht mit Gewalt eine sechste Amtszeit sichern zu wollen. Ihr Wahlkampfstab geht davon aus, dass sie zwischen 70 und 80 Prozent der Stimmen errungen hat. Der Stab veröffentlichte dazu einzelne Protokolle aus Wahllokalen, in denen ehrlich ausgezählt worden sein soll. Der staatlichen Wahlkommission zufolge soll Tichanowskaja gerade einmal zehn Prozent erhalten haben. Das Ergebnis will sie nicht anerkennen.

Die Wahlbeteiligung in der zwischen dem EU-Mitglied Polen und Russland gelegenen Ex-Sowjetrepublik betrug nach Angaben der Behörden bei 84 Prozent. Etwa 6,8 Millionen Wahlberechtigte waren zur Stimmabgabe aufgerufen. Insgesamt traten fünf Kandidaten an.

Lukaschenko will nach mehr als einem Vierteljahrhundert an der Macht in eine sechste Amtszeit gehen. Bereits in den vergangenen Wochen kündigte sich jedoch eine Protestwelle an. Wahlbeobachter der Organisation für Sicherheit und Zusammenarbeit in Europa

waren bei der Abstimmung diesmal nicht dabei.

In sozialen Medien gab es immer wieder Berichte von vorausgefüllten Stimmzetteln. Außerdem seien Protokolle falsch ausgestellt worden. Unabhängige Beobachter aus Belarus zählten demnach weniger oder mehr Wähler in einem Wahllokal, als offiziell angegeben worden sei. Der Menschenrechtsorganisation Wesna zufolge sollen Wehrpflichtige oder Angestellte von Staatsfirmen zur Abstimmung gezwungen worden sein.

Kremlchef Wladimir Putin und Chinas Präsident Xi Jinping waren die ersten, die Lukaschenko zum Wahlsieg gratulierten. Die Zusammenarbeit zwischen den beiden benachbarten «Brudervölkern» solle gestärkt werden, sagte Putin nach Kreml-Angaben. Die Beziehungen zwischen den beiden Ländern waren zuletzt angespannt, weil Lukaschenko mehrere Russen wegen eines angeblichen Umsturzversuches festnehmen ließ.

Kritik kam von der EU. Ratspräsident Charles Michel verurteilte das Einschreiten von Sicherheitskräften scharf. EU-Außenbeauftragter Josep Borrell sagte: «Wir werden die Entwicklungen weiter-

hin sehr genau verfolgen, um dann zu beurteilen, wie eine Antwort und die Beziehungen der EU zu Belarus auszugestaltet sind.»

Die Nachbarländer von Belarus, Polen und Litauen, forderten Minsk zum Gewaltverzicht auf. Nach Einschätzung der Bundesregierung in Berlin wurden die Mindeststandards für demokratische Wahlen nicht eingehalten. Verurteilt werde auch Gewalt gegen friedlich demonstrierende Bürger und die Festnahme von Journalisten, hieß es.

SPD-Außenexperte Nils Schmid betonte, dass die Regierung in Minsk nun auf die Bevölkerung zugehen müsse und freie und demokratische Wahlen vorbereiten solle.

Grünen-Chef Robert Habeck forderte neue Sanktionen gegen Verantwortliche und Härte gegen Lukaschenko: «Er ist ein Diktator, und er unterdrückt seine Bevölkerung, und entsprechend hart sollte auch agiert werden ihm gegenüber.» Zu freien und fairen Wahlen komme man nicht, indem man ihm die Hand noch halb hinhalte. Die FDP im Bundestag verlangte von der internationalen Gemeinschaft ein Zeichen.



Back to school schmeckt besser mit Brandt.

Fragen Sie nach Brandt Wurst-Produkten in Ihrem Supermarkt und Delikatessengeschäft oder besuchen Sie unser Factory Outlet.

Our snack bar is open for takeout, all your favourites cooked fresh daily. We are getting daily deliveries with new stock for baking, cooking and BBQ season.

However, if you are concerned about close contact in the store, you can call us or email your order for curbside pick-up: **905-279-4460 ask for Tom / brandtfactoryoutlet@brandtmeats.com**



1878 Mattawa Ave., Mississauga 905-279-4460
brandtmeats.com

Öffnungszeiten:
Tuesday to Friday: 10:00am - 6:00pm
Saturday: 7:00am - 4:00pm

SPD hat Kanzlerkandidaten: Scholz glaubt an mehr als 20 Prozent

Trotz des Dauertiefs seiner Partei setzt Vizekanzler Olaf Scholz auf Sieg. Er will die große Koalition nach der Bundestagswahl beenden und eine Mitte-Links-Regierung führen. Bis dahin aber: Zusammenarbeit mit der Union.

Berlin (dpa) - Der frisch ernannte SPD-Kanzlerkandidat Olaf Scholz will mit einem Programm für eine moderne Wirtschaftspolitik, starke Arbeitnehmerrechte und schärferen Klimaschutz mehr als 20 Prozent der Wählerstimmen holen. Zugleich bekräftigte der Vizekanzler am Montag, dass die SPD die Zusammenarbeit mit der Union zur Bewältigung der Corona-Krise zunächst verantwortungsvoll fortsetzt. «Wir regieren, und das werden wir auch weiter tun. Der Wahlkampf beginnt nicht heute», sagte der Finanzminister am Montag bei einer Pressekonferenz mit den SPD-Parteichefs Saskia Esken und Norbert Walter-Borjans.

Vorstand und Präsidium der Partei hatten Scholz kurz zuvor einstimmig als Kanzlerkandidaten nominiert. Eine Bestätigung auf einem Parteitag ist danach nicht mehr nötig. Die SPD ist damit die erste im Bundestag vertretene Partei mit einem Kanzlerkandidaten für die Wahl im Herbst 2021. Scholz sagte: «Ich freue mich über die Nominierung und ich will gewinnen.»

Der Vizekanzler machte deutlich, dass er für die Zeit nach der Wahl keine Fortsetzung der großen Koalition wolle, sondern eine Koalition unter Führung seiner Partei das Ziel sei. Die große Koali-

tion sei kein «Normalmodell». Es könne der Eindruck entstehen, das Lösungen im Hinterzimmer ausgehandelt würden.

SPD und Linke haben sich bereits offen für ein rot-rot-grünes oder auch grün-rot-rotes Bündnis gezeigt, die Grünen äußern sich dazu derzeit aber nicht - und halten sich somit auch die Option Schwarz-Grün offen. SPD, Linke und Grüne hätten nach aktuellen Umfragen bei einer Bundestagswahl keine Mehrheit, Union und Grüne dagegen sehr wohl.

Man werde sich auf keinen Fall durch einen «nicht ganz glücklichen Zeitpunkt», den andere setzten, unter Zugzwang setzen lassen, sagte Grünen-Parteichef Robert Habeck in Berlin. Auch die Debatte über eine Koalition von SPD, Linken und Grünen nach der Bundestagswahl will die Grünen-Spitze nicht vorantreiben.

Die SPD-Parteichefs lobten Scholz als Krisenmanager der Bundesregierung in der Corona-Krise. «Olaf Scholz genießt hohes Ansehen in der Bevölkerung, aber auch in der Partei», sagte Walter-Borjans. Scholz könne und wolle für eine sozialdemokratische Politik kämpfen, sagte Esken.

Scholz selbst nannte 3 Punkte, die er als wesentliche Aufgaben der künftigen Regierung bezeichnete. «Erstens geht es um Res-

pekt», sagte er mit Blick auf die Rolle von Arbeitnehmern. Heldinnen und Helden der Corona-Krise befürchteten, dass ihre Rolle bald wieder vergessen sei. «Respekt und Anerkennung drückt sich auch in ordentlichem Gehalt aus», sagte Scholz. Und: «Wir sind nicht bei den Leuten, die sich für etwas Besseres halten.»

Zudem gehe es im kommenden Jahrzehnt darum, die Zukunft für dieses Jahrhundert zu entwickeln. Es müsse mehr Tempo beim Kampf gegen den Klimawandel geben. Scholz forderte einen technologischen Aufbruch mit erneuerbaren Energien und einer Wasserstoffwirtschaft. Dritte große Aufgabe sei es, Europa nach der Corona-Krise weiter zu entwickeln. «Europa, das ist die Zukunft für unser Land», sagte Scholz.

Die Personalie war lange vermutet worden - war in der Partei aber zugleich extrem umstritten. «Wir wissen, dass diese Entscheidung für einige eine unerwartete Wendung darstellt», erklärten die Parteichefs daher. «Wir bitten um Vertrauen in unseren Weg. Wir sind entschieden, diesen Weg gemeinsam zu gehen.»

Esken und Walter-Borjans galten lange als Gegner von Scholz, setzten sich im vergangenen Jahr bei der Wahl des Parteivorsitzenden auch gegen ihn durch. Seitdem

habe es einen «engen Schulterchluss» und eine vertrauensvolle Zusammenarbeit von Parteispitze, Fraktionsführung und den sozialdemokratischen Ministern gegeben, erklärten die Parteichefs.

Scholz ist bei der Bevölkerung Umfragen zufolge der beliebteste SPD-Politiker und hatte sich in der Corona-Krise mit beherztem Handeln und dem Schnüren milliardenschwerer Hilfspakete profiliert. In der SPD selbst ist er allerdings umstritten - vor allem beim linken Flügel. Deren Vertreterin, die Bundestagsabgeordnete Hilde Matthies, sagte der «Augsburger Allgemeinen» (Dienstag): «Das Rezept der vergangenen Jahre, im Milieu der konservativen und liberalen Wähler zu fischen, wird auch dieses Mal nicht aufgehen.»

Zuletzt hatten sich vor allem Mitglieder der Bundestagsfraktion und andere SPD-Minister für ihn als Kanzlerkandidaten ausgesprochen. Fraktionschef Rolf Mützenich erklärte nach dem Vorstandsbeschluss: «Olaf Scholz hat mit seinen großen politischen Erfahrungen in Regierung und Parlament sowie als Länderregierungschef bewiesen, dass er unser Land auch in schwierigen Zeiten führen kann.» Mit großer Konzentration und Reformwillen setze er die richtigen Schwerpunkte, damit Deutschland sozial gerecht und

wirtschaftlich stark bleibe. «Er ist deshalb unser Kanzlerkandidat.» Die Fraktion werde ihn mit aller Kraft und Überzeugung unterstützen. «Darauf ist Verlass.»

Der Linken-Vorsitzende Bernd Riexinger zeigte sich mit Blick auf die Kanzlerkandidatur von Scholz vorerst zurückhaltend. «Der Name selbst ist jetzt nicht so überraschend», sagte Riexinger am Montag in Berlin. Die Linke mache die Frage von zukünftigen Koalitionen nicht von den Personen abhängig, die andere Parteien nominierten.

Der Bewerber um den CDU-Vorsitz und frühere Unionsfraktionschef, Friedrich Merz, sagte Scholz ein Scheitern vorher. «Olaf Scholz wird es so ergehen wie Peer Steinbrück 2013: Der Kandidat passt nicht zur Partei», sagte Merz der «Rheinischen Post» (Dienstag). Ähnlich äußerte sich sein Mitbewerber, der Außenpolitiker Norbert Röttgen. CDU-Generalsekretär Paul Ziemiak schrieb dem Vernehmen nach an Funktionsträger der Partei, die Nominierung «nehmen wir mal gelassen zur Kenntnis».

Aus Sicht von Bayerns Ministerpräsident Markus Söder hat die SPD ihren Kanzlerkandidaten zu früh bekannt gegeben. Der CSU-Chef warnte davor, angesichts der schwelenden Corona-Pandemie zu früh in den Bundestagswahlkampf zu starten.

Druck zu groß: Libanons Regierung tritt nach Explosion zurück

Eigentlich wollte Libanons Ministerpräsident mit einer Neuwahl die Wut seiner Landsleute nach der gewaltigen Detonation beruhigen. Am Ende aber blieb Hassan Duab nur der Rücktritt. Am Mittwoch will sich Außenminister Maas in Beirut ein Bild machen.

Beirut (dpa) - Nach der verheerenden Explosion im Hafen von Beirut hat der libanesische Ministerpräsident Hassan Diab den Rücktritt seiner gesamten Regierung erklärt. In einer Fernsehansprache machte Diab am Montagabend die weit verbreitete Korruption in seinem Heimatland für die gewaltige Detonation mitverantwortlich. Damit reagierte der Regierungschef nach knapp einer Woche auf öffentlichen Druck und gewaltsame Proteste. Im Zentrum der Hauptstadt Beirut kam es am Abend zu neuen Zusammenstößen zwischen Sicherheitskräften und Demonstranten.

Diab sagte in seiner Ansprache, die Korruption sei größer als der Libanon. Einigen gehe es nur darum, politische Punkte zu erzielen. Zuvor hatten mit Justizministerin Marie-Claude Nadschm und Finanzminister Ghasi Wasni zwei weitere Mitglieder seiner Regierung hre Ämter niedergelegt. Damit blieb dem Ministerpräsidenten praktisch keine andere Wahl mehr.

Viele Libanesen machen die Regierung für die mindestens 160 Toten und mehr als 6000 Verletzten am vergangenen Dienstag verantwortlich. Die Armee zog am Montag fünf weitere Leichen aus den Trümmern. Die Detonation soll durch große Mengen der hochexplosiven Chemikalie Ammoniumnitrat ausgelöst worden sein, die dort über Jahre ohne Sicherheitsvorkehrungen lagerten. Die Ermittlungen zur genauen Ursache der Katastrophe laufen jedoch noch.

Am Sonntag hatten bereits Informationsministerin Manal Abdel Samad und Umweltminister Damianos Kattar ihre Ämter niedergelegt. Nadschm war vergangene Woche bei einem Besuch am Ort der Katastrophe von aufgebrachten Menschen beschimpft und mit Wasser bespritzt worden. Am Wochenende schlug eine Trauer- und Protestkundgebung im Zentrum Beiruts in Gewalt und Chaos um.

Aufgebrachte Demonstranten wollten Absperrungen zum Parlament durchbrechen, Sicherheitskräfte setzten Tränengas ein.

Stundenlang kam es zu Zusammenstößen. Ein Polizist wurde nach offiziellen Angaben getötet, mehr als 200 Menschen erlitten Verletzungen.

In dem Land am Mittelmeer hatte Diab erst im Januar, nach einer monatelangen Hängepartie, das Amt des Regierungschefs übernommen. Er folgte auf Saad Hariri, der nach Massenprotesten Ende Oktober zurückgetreten war. Seine Regierung wurde unter anderem von der Iran-treuen Hisbollah unterstützt, die im Libanon extrem mächtig ist. Wegen einer schweren Wirtschaftskrise und der Corona-Pandemie sind in seiner Amtszeit große Teile der libanesischen Bevölkerung in die Armut abgerutscht.

Der Premierminister hatte am Wochenende zunächst angekündigt, dem Kabinett an diesem Montag eine vorgezogene Neuwahl vorzuschlagen. Damit wollte er die Lage beruhigen. Die nächste Abstimmung über das Parlament stünde im Libanon eigentlich erst 2022 an. Damit konnte er sich letzt-

lich aber nicht mehr durchsetzen.

Die führenden politischen Blöcke im Parlament müssen sich jetzt auf einen Nachfolger einigen. Es ist unklar, wie lange das dauern wird. Eine zentrale Rolle spielt die Iran-treue schiitische Hisbollah, die zu den einflussreichsten politischen Kräften des Landes gehört. Gegen die Hisbollah kann kaum eine Regierung gebildet werden. Beobachter gehen jedoch davon aus, dass auch eine vorgezogene Neuwahl des Parlaments die Lage nicht beruhigen kann. Die Demonstranten verlangen weitgehende politische Reformen.

Entsprechende Forderungen sind auch aus dem Ausland zu hören. So will der Internationale Währungsfonds (IWF) dem Libanon mit einem Rettungspaket helfen, verlangt dafür aber eine politische Einigung auf umfassende Reformen. UN-Generalsekretär António Guterres mahnte ebenfalls politische Veränderungen an. Zugleich sagte er langfristige Unterstützung zu. «Das System der Vereinten Nationen wird dem

Libanon in dieser Notlage weiterhin auf jede mögliche Art und Weise helfen.»

Bundesaußenminister Heiko Maas (SPD) kündigte im Deutschlandfunk an, an diesem Mittwoch in den Libanon zu reisen. Neben Soforthilfen, die bei einer Geberkonferenz am Sonntag gesammelt wurden, brauche das Krisenland längerfristige Unterstützung. Diese könne es aber nur geben, wenn lange angekündigte Reformen nun auch eingeleitet würden. Deutschland und Europa seien bereit zu helfen.

Maas fügte hinzu: «Wir werden aber auch sagen, dass wir der Auffassung sind, dass dieses Land reformiert werden muss, dass die Korruption beendet werden muss und dass alle weiteren Mittel, die es gibt, etwa aus Europa, sicherlich auch daran geknüpft werden.» Neuwahlen seien nun «das Mindeste», was die Bevölkerung erwarten könne.

DAS JOURNAL

A member of the Sol Publishing Group
Publishers of Das Journal, Sol and Goal Newspapers

977 College Street, Toronto, ON M6H 1A6
Tel. 416-534-3177
Advertising 416-518-5669
Fax 416-588-6441
info@dasjournal.ca
www.dasjournal.ca

Publisher

Vasco M. C. Evaristo, HON. B.A., LL.B.
publisher@dasjournal.ca

Creative Director & Editor

Ellen Schmitz
ellen.schmitz@dasjournal.ca
Heiko Claßen
heiko.classen@dasjournal.ca

Advertising/Marketing Manager

Juergen Fuerst, HON. B.A., B. ED., M.A.
416-518-5669 juergen.fuerst@dasjournal.ca

Correspondents

W. Gifford-Jones M.D.
Steve Lockner
Ph. D. Galina Vakhromova
Marcus Wilkinson

Andreas Kirschner
Hubertus Liebrecht
Ingrid Oppermann
Siegfried Merten MFA

Next publication dates

August 26
September 9 • September 23
October 7 • October 21
November 4 • November 18
December 2 • December 16

The contents of this Publication are the property of Das Journal and may not be reproduced in whole or in part without prior written consent. The views expressed do not necessarily represent the views of the editor and/or publisher. Although the publication reviews all advertising prior to publishing, our task and aim is not to endorse or verify the accuracy of statements made by our advertisers.

Corona-Zeiten sind schlechte Zeiten für Europas Rechtspopulisten

Von Anne-Beatrice Clasmann, Petra Kaminsky, Christian Böhmer und Matthias Röder, dpa

Europas Rechtspopulisten haben in Corona-Zeiten Federn gelassen. Im Umgang mit der Pandemie setzen sie auf unterschiedliche Strategien. Nur Grenzkontrollen finden sie alle immer noch gut - diesmal für den Infektionsschutz.



Jörg Meuthen (2.v.r), Spitzenkandidat der AfD für die Europawahl 2019, steht zusammen mit (l-r) Geert Wilders, Anti-Islam-Partei für die Freiheit, Matteo Salvini, Chef der italienischen Lega, und Marine Le Pen, von der Partei Rassemblement National, bei einer Kundgebung der neuen Allianz nationalistischer Parteien Europas auf der Bühne. Foto: Luca Bruno/AP/dpa

Berlin/Wien (dpa) - Weniger EU, weniger Migration - vor der Pandemie handelten Europas rechtspopulistische Parteien mehr oder weniger nach dem gleichen Muster. In der Corona-Krise ist das anders. Strenge Grenzkontrollen als probates Mittel zur Eindämmung der Pandemie halten sie aber alle für richtig.

Während sich rechte Parteien in den von Covid-19 stark betroffenen Staaten bisher eher darauf beschränken, das Krisenmanagement der Regierung zu kritisieren, solidarisiert sich ein Teil der Rechtspopulisten in Staaten, die bisher recht glimpflich davorkamen, mit der Minderheit der Masken-Verweigerer und Corona-Zweifler. Allerdings: Beide Strategien haben nicht den gewünschten Erfolg, wie jüngsten Umfragen zeigen.

In Deutschland wirft die AfD den Verantwortlichen in Bund und Ländern vor, sie schränken die Freiheitsrechte der Bürger zu stark ein. In der Partei, in der Jörg Meuthen seit Dezember Tino Chrupalla als Co-Vorsitzenden zur Seite hat, driften die Meinungen in puncto Infektionsgeschehen jedoch auseinander. Man konnte das erst vor einigen Tagen wieder feststellen - nach der Demonstration in Berlin, wo sich Tausende weder um Abstandsgebot noch Maskenpflicht scherten.

Meuthen betonte, wer gegen die «teilweise drastischen Maßnahmen» aufgrund der Corona-Pandemie demonstriere, dürfe nicht pauschal als «Covidiot» ver-

unglimpft werden. Gleichzeitig positionierte sich der AfD-Chef gegen Verschwörungstheoretiker. Jedem, der es für plausibel halte, dass diese Pandemie eine Art «Weltkomplott» sei, mit dem Ziel die Bürger willkürlich einzuschränken, riet er, «seinen Geisteszustand überprüfen» zu lassen.

Dem AfD-Bundestagsabgeordneten Hansjörg Müller gefiel das nicht. Der Vize des bayerischen Landesverbands erklärte, es wäre Aufgabe der AfD gewesen, in Berlin «ganz vorne in erster Reihe mit zu demonstrieren». Es herrsche Hysterie - aber nicht bei den Demonstranten, sondern «auf Seiten der Staatsmacht, die Angst und Schrecken verbreitet, indem sie eine Krankheit auf Grippenniveau zu einer angeblich mörderischen Pandemie aufbauscht und damit die Grundrechte aushebelt».

In Österreich stellt sich die FPÖ auf die Seite derjenigen, die die staatlich verordneten Schutzmaßnahmen für völlig überzogen halten. Im April startete sie eine Petition gegen den «Corona-Wahnsinn». «Es reicht. Wir wollen eine Rückkehr zur normalen Normalität», sagte Fraktionschef Herbert Kickl. In der Anfangsphase unterschrieben Parteiangaben zufolge mehrere zehntausend Bürger.

Doch die Trümpfe liegen in der Krise bei der konservativ-grünen Regierung. Fast kein Tag vergeht, ohne dass sich Kanzler Sebastian Kurz (ÖVP) oder Minister als Krisenmanager positionieren. Dabei hat der besonnen und empathisch wirkende Gesundheitsminister

Rudolf Anschöber (Grüne) bei der Frage nach dem beliebtesten Politiker Kurz sogar überholt. Zeichen dafür, dass die kernigen Sprüche, wie sie die FPÖ beherrscht, aktuell weniger gefragt scheinen. Sie ist in den Umfragen mit 12 Prozent auf Platz vier abgerutscht. Die ÖVP liegt mit 44 Prozent einsam an der Spitze, gefolgt von SPÖ und Grünen.

In Italien wiederum erlebt Matteo Salvini einen «bitteren Sommer» (die Zeitung «La Repubblica»). Der Chef der rechten Lega, der als Innenminister mit rabiater Anti-Flüchtlings-Politik Schlagzeilen machte, hat als Oppositionschef an vielen Fronten zu kämpfen: innerparteilich, juristisch und um Wählerzuspruch. Vor einem Jahr sah sich der damalige Minister des ersten Kabinetts von Ministerpräsident Giuseppe Conte schon als nächster Regierungschef. Die Lega kam bei der Europawahl und in Umfragen auf um die 35 Prozent.

Ansichts dieses Höhenflugs ließ Salvini im August 2019 die Regierung platzen. Eine Fehlkalulation: Conte regierte mit einer neuen Mitte-Links-Koalition weiter. Aktuell steht die Lega bei 25 Prozent oder darunter. Sie ist damit zwar weiter stärkste Einzelkraft, doch Salvini hat viele Probleme. Ihm drohen in Sizilien zwei Prozesse wegen der Blockade von Schiffen mit Migranten. Innerparteilich ist ein Konkurrenzkampf mit dem sehr populären Regionalpräsidenten von Venetien, Luca Zaia, zu beobachten.

Heikle Punkte sind der Nord-Süd-Gegensatz, der der Rechtsaußen-Partei zu schaffen macht. Sie hat ihre Wurzeln im wirtschaftlich starken Norden. Doch in ihren Hochburgen Venetien und der Lombardei hat die Corona-Pandemie ihren Ausgang genommen. Zaia konnte im Anti-Corona-Kampf Punkte sammeln. Salvini dagegen lieferte Dauerpolemik, stand aber ohne Regierungsamt etwas im Schatten.

Der «Capitano», wie Anhänger ihn nennen, versucht es nun mit dem Argument, dass Migranten eine große Gefahr für neue Covid-19-Ausbrüche seien. Die Regierung gehe zwar gegen Italiener vor, die ohne Maske zusammen feierten, aber sie schütze nicht die Grenzen gegen Ausländer, tobt er auf Facebook. Nicht erfreulich für ihn auch,

Have you heard?

At RCU Credit Union, it's all about **YOU!**



- YOU** are a shareholder, not just an account number.
- YOU** get amazing rates on loans and on investments.
- YOU** have access to thousands of ATMs across Canada, all **surcharge-free**.
- YOU** have personalized service each and every time you come in.
- YOU** can do all of your banking from the comfort of your home through online banking.



Visit us at rpcul.com today!

T. 416-532-3400 or 1-877-525-7285
3 Resurrection Rd. Toronto, ON M9A 5G1
E-mail: rpcul@rpcul.com
f RCU - Resurrection Credit Union



Wir haben jetzt **Gesichtsmasken** für den Kampf gegen **COVID-19 auf Lager!** Oder vielleicht ist ein neues Hemd, eine Weste oder Hose fällig?



Wir führen ein umfangreiches, passendes Sortiment an Trachten- und Landhausmode. Ob eine neue Lederhose oder ein fesches Dirndlkleid, wir haben alles am Lager.
Besuchen Sie uns Online unter **www.trachten-quelle.com**.
For more information, contact Neil Hoffman at 519-578-9348 or email: info@trachten-quelle.com



Marine Le Pen, Vorsitzende der rechtspopulistischen Partei «Rassemblement National» aus Frankreich, nimmt an einer Pressekonferenz zu der bevorstehenden Europawahl teil. Foto: Jean-Francois Badias/AP/dpa

dass eine andere Ultrarechts-Partei an Popularität zugelegt hat: die Fratelli d'Italia. Aktuell sehen Umfragen die «Brüder Italiens» bei bis zu 18 Prozent.
Wie Italien war auch Frankreich in diesem Frühjahr besonders stark von der Pandemie betroffen. Das Rassemblement National (früher: Front National) unter Marine Le Pen warf Präsident Emmanuel Macron vor, die Bevölkerung nicht ausreichend vor dem Virus geschützt zu haben. Die 52-jährige Rechtspopulistin bringt sich bereits für die Präsidenten-

wahl 2022 in Stellung. Den von Macron maßgeblich mitgestaltete EU-Gipfelideal für den wirtschaftlichen Wiederaufbau nach der Corona-Krise hält Le Pen für die schlimmstmögliche Abmachung und der Einstieg in eine EU-Steuer.
Mit Dauerkanonaden in Richtung Élyséepalast versucht sie auch, eigene Schwächen der extremen Rechten zu verdecken. Bei den Kommunalwahlen Ende Juni machten Grüne und ihre Verbündeten aus dem linken Lager Schlagzeilen und gewannen große Städte wie Lyon oder Straßburg.



Matteo Salvini (M), Vorsitzender der Lega-Partei, spricht zwischen Giorgia Meloni (l), Vorsitzende der Partei Fratelli d'Italia, und Silvio Berlusconi, Vorsitzender der Partei Forza Italia, bei einer Pressekonferenz im Quirinalspalast anlässlich eines Treffens mit dem italienischen Präsidenten Mattarella. Foto: Ettore Ferrari/ANSA/AP/dpa

Wegen Corona wird das Geld knapp: Zahlungsmoral der Firmen sinkt

Von Erich Reimann und Friederike Marx, dpa

Bislang mussten nur wenige Firmen wegen der Pandemie Insolvenz anmelden. Doch bei etlichen Unternehmen wird wohl das Geld knapp. Die Zahlungsmoral verschlechtert sich. Das kann eine Kettenreaktion auslösen, befürchtet eine Wirtschaftsauskunftei.

Wiesbaden/Neuss (dpa) - Trotz der Corona-Krise sind auch im Mai weniger Firmen in die Pleite gerutscht als ein Jahr zuvor. Doch warnen Experten, dies könne die Ruhe vor dem Sturm sein. Darauf deutet auch eine aktuelle Studie der Wirtschaftsauskunftei Creditreform hin: Danach scheint bei etlichen Firmen allmählich das Geld knapp zu werden. Jedenfalls werden immer mehr offene Rechnungen nur noch mit Verspätung bezahlt. Das Zahlungsverhalten der Unternehmen sei aktuell so schlecht wie noch nie seit Beginn der Erhebung im Sommer 2015, klagte die Wirtschaftsauskunftei und warnte vor einer Kettenreaktion.

Auf den ersten Blick ist die Lage in der deutschen Wirtschaft trotz Pandemie noch erstaunlich gut. Insgesamt verzeichneten die deutschen Amtsgerichte im Mai nach Angaben des Statistischen Bundesamtes gerade einmal 1504 Firmenpleiten. Das waren 9,9 Prozent weniger als im gleichen Vorjahresmonat. Die meisten Unternehmensinsolvenzen gab es im Handel einschließlich Kfz-Werkstätten mit 247 Fällen. Unternehmen des Baugewerbes stellten 235 Insolvenzanträge. Im Bereich der frei-

beruflichen, wissenschaftlichen und technischen Dienstleistungen wurden 168 und im Gastgewerbe 164 Insolvenzanträge gemeldet. Im Schnitt waren die Betriebe allerdings größer als vor einem Jahr, denn die voraussichtlichen Forderungen der Gläubiger lagen mit knapp 3,1 Milliarden Euro deutlich über der Summe des Vorjahresmonats von 2,5 Milliarden Euro.

Ein wichtiger Grund für die vergleichsweise positive Entwicklung der Insolvenzzahlen ist allerdings, dass die Insolvenzantragspflicht für Unternehmen seit dem 1. März 2020 ausgesetzt ist. Die wirtschaftliche Not durch die Corona-Krise spiegelte sich somit bislang nicht in der Pleitebilanz wider, folgerten die Statistiker.

Umso wichtiger werden deshalb andere Indikatoren für die Bewertung der Lage der Wirtschaft: beispielsweise die jüngste Creditreform-Studie zur Zahlungsmoral. Ihr Bild fällt deutlich düsterer aus als die Zahlen des Statistischen Bundesamtes. Die Creditreform-Experten haben rund 3,5 Millionen Rechnungsbelege aus dem 1. Halbjahr ausgewertet und kommen zu dem Ergebnis: «Insgesamt hat die Krise einen spürbaren Druck auf die Liquidität erzeugt.»

Die durchschnittliche Verzugsdauer bei offenen Rechnungen in der deutschen Wirtschaft sei im ersten Halbjahr auf 10,82 Tage gestiegen, berichtete Creditreform. Mit 2188 Euro lag der Durchschnittsbetrag der verspätet bezahlten Rechnungen außerdem um gut 5 Prozent über dem Vorjahresniveau und sogar rund 23 Prozent höher als 2016.

Negative Auswirkungen der Pandemie auf das Zahlungsverhalten ließen sich vor allem in der Industrie und in Exportbranchen beobachten. Beide Bereiche seien von der Krise unmittelbar getroffen worden.

Ein Anstieg der Zahlungsverzögerungen bedeute für die davon betroffenen Vorlieferanten und Kreditgeber höhere Ausfallrisiken, warnte Creditreform. «Damit droht eine Kettenreaktion insbesondere in stark verflochtenen Wirtschaftsbereichen bis hin zu vermehrten Insolvenzanmeldungen.»

Creditreform hatte bereits Mitte Juni gewarnt, Deutschland drohe «eine Insolvenzwelle von bisher nicht gekanntem Ausmaß», falls sich die Wirtschaft nicht rasch von dem durch die Corona-Pandemie ausgelösten Konjunkturéinbruch

erhole. Nach Einschätzung von Experten könnte es einen Anstieg der Firmenpleiten um bis zu 20 Prozent geben, hieß es damals.

Bereits seit einiger Zeit wird deshalb die Forderung lauter, die Insolvenzantragspflicht über Ende September hinaus auszusetzen. Auch Bundesjustizministerin Christine Lambrecht (SPD) sprach sich am Wochenende dafür aus, überschuldete Unternehmen noch länger von der Pflicht zum Insolvenzantrag befreien. «Um pandemiebedingt überschuldeten Unternehmen Zeit zu geben, sich durch das in vielen Branchen wieder anziehende Wirtschaftsgeschehen oder staatliche Hilfsangebote zu sanieren, werde ich vorschlagen, die Insolvenzantragspflicht

für diese Unternehmen weiterhin bis Ende März 2021 auszusetzen», kündigte sie an.

Der Präsident des Deutschen Industrie- und Handelskammertages (DIHK), Eric Schweitzer, hält das nicht für den richtigen Weg. «Eine Verlängerung der Frist würde einseitig zulasten der Gläubiger gehen und damit weitere Unternehmen gefährden», sagte Schweitzer dem «Handelsblatt» (Dienstag). «Wir brauchen stattdessen kurzfristig eine Reform des Insolvenzrechts.» Es bedürfe neuer Verfahren außerhalb der klassischen Insolvenz. «Ziel muss es sein, dass Unternehmen zum Beispiel mit ihren wichtigsten Gläubigern Sanierungsmaßnahmen vereinbaren können», erläuterte



Foto: Martin Gerten/dpa



Schwaben Club

1668 King Street East Kitchener ON

519❖742❖7979



www.kitchenerschwabenclub.com

EVENTS AND THE FRIDAY FISH FRY HAVE BEEN CANCELLED AT THE KITCHENER SCHWABEN CLUB. PLEASE CHECK OUR WEBSITE OR CALL OUR OFFICE FOR FURTHER UPDATES.

AWARD-WINNING RIBS

IN THE

SCHWABEN CLUB PARKING LOT

Thursdays, 3-8 pm
Fridays, 3-8 pm
Saturdays, 11am-8pm
Sundays, 11am-8pm

RIBS FULL RACK \$24 HALF RACK \$15 1/3 RACK \$9	BULLET CLASSICS AND COMBOS CHICKEN & RIBS \$17 RIBS & PULLED PORK \$17
BBQ CHICKEN HALF CHICKEN \$14	TEXAS TEASER RIBS, CHICKEN & PULLED PORK \$25
BBQ PULLED PORK TEXAS PULLED PORK SANDWICH \$9 1LB BBQ PULLED PORK \$15 PULLED PORK SUNDAE \$15	DOUBLE DOWN DINNER FULL RACK, 1/2 CHICKEN, 1LB PULLED PORK, DOUBLE BBQ BEANS & COWBOY COLESLAW \$52 BBQ SAUCE \$7 EACH OR 2 FOR \$12
SIDE KICKS BULLET BBQ BEANS & COWBOY COLESLAW \$4 CORNBREAD \$3	

A Great Place for Fun and Family Member Discounts

Information and tickets, please call office

Banquets ♦ Weddings Parties
3 Halls Available

Ihre Unterstützung für unsere Inserenten ist eine Unterstützung für die deutschsprachige Gemeinde!

Vielen Dank!

das journal

Beschwerdeflut bei Flugtickets - Kritik aus Ministerium an Lufthansa

Für die massenhaften Flugausfälle dieses Jahr wegen Corona können die Airlines nichts. Aber viele Kunden sind verärgert, weil sie ihnen für Rückzahlungen hinterherrennen müssen. Eigentlich sind die Vorgaben klar.

Berlin (dpa) - Die Lufthansa stößt wegen noch ausstehender Ticket-Rückerstattungen in der Corona-Krise auf Kritik aus dem Wirtschaftsministerium. «Es ist nicht nachvollziehbar, dass die Lufthansa trotz der massiven staatlichen Hilfen ihren gesetzlichen Verpflichtungen bislang nicht nachkommt und den Kunden ihre Gelder nicht unverzüglich zurückzahlt», sagte Wirtschaftsstaatssekretär Ulrich Nussbaum dem «Spiegel» (Online). Es sei eine «Frage des Vertrauens». Schon bei den Verhandlungen über das Lufthansa-Hilfspaket habe man darüber gesprochen, der Bundesregierung sei das Thema «sehr wichtig».

Nach den massenhaften Flugausfällen in der Corona-Krise warten zahlreiche Verbraucher auch Wochen und Monate später noch auf die rechtlich verbindliche Erstattung ihrer Tickets. Dabei müssen die Gesellschaften eigentlich den Ticketpreis grundsätzlich innerhalb von sieben Tagen erstatten. Verbraucherschützer und Flugrechtsportale sind sich einig, dass die Airlines mit wenigen Ausnahmen die Zahlungen absichtlich verzögert haben. Teile der Opposition fordern ein schärferes Vorgehen staatlicher Stellen gegen zahlungsunwillige Fluggesellschaften.

An der Lufthansa gibt es beim Thema Rückerstattungen insbe-

sondere auch vor dem Hintergrund Kritik, dass die Airline mit Milliardenbeträgen vom Staat gerettet werden musste. Nussbaum war zusammen mit Finanzstaatssekretär Jörg Kukies federführend für die Verhandlungen über das Lufthansa-Paket zuständig.

«Wir stehen zu dem Thema Erstattungen in bestem Kontakt zur deutschen Bundesregierung», sagte eine Lufthansa-Sprecherin am Wochenende in Reaktion auf die Äußerungen Nussbaums. Insgesamt seien im Jahr 2020 für die gesamte Lufthansa-Gruppe bisher mehr als 2 Milliarden Euro ausbezahlt worden. Flüge aus den Monaten März und April seien bereits weitestgehend abgearbeitet. Weniger als eine Milliarde Euro an Erstattungen stünden noch aus.

Nach Erfahrung von Heinz Klewe, Geschäftsführer der Schlichtungsstelle für den öffentlichen Personenverkehr (SÖP), haben Verbraucher zwar Verständnis dafür, dass angesichts der Corona-Auswirkungen die Frist von sieben Tagen nicht zu halten ist. Aber: «Sie werden doch sehr ärgerlich, wenn sie keine Informationen erhalten oder sich der angekündigte Zeitraum für die Kostenerstattung von einem auf den nächsten Monat verschiebt.»

Allein bei der SÖP sind im Juli insgesamt mehr als 6800 Be-

schwerden eingegangen, davon betraf mit 86 Prozent die große Mehrheit Flüge. Hinzu kamen Beschwerden wegen Bahntickets. Im Juni hatte die Gesamtzahl noch bei gut 5500 gelegen, im Juli 2019 - also ohne Corona-Effekt - bei rund 2200. Die SÖP-Zahlen liegen der Deutschen Presse-Agentur vor. Zuvor hatte die «Welt am Sonntag» darüber berichtet.

In diesem Jahr summierte sich die Zahl der Beschwerden bei der SÖP zu Flügen bis Ende Juli auf mehr als 18 000. Gegenüber dem Vorjahreszeitraum entspricht das einem Anstieg um rund 50 Prozent. Zu Bahntickets gingen bis Ende Juli 2020 knapp 3200 Beschwerden ein. Hier war der prozentuale Anstieg etwas geringer.

In Folge der Corona-Pandemie war der Luftverkehr Mitte März nahezu vollständig zusammengebrochen und Tausende Flüge wurden storniert. Die Lufthansa und andere Gesellschaften hatten zunächst darauf gesetzt, die Kunden mit Gutscheinen abzufinden. Dies scheiterte aber an der EU-Kommission. Anfang Juli wurde dann im Bundestag ein Gesetz beschlossen, wie solche Gutscheine ausgestaltet sein müssen. Annehmen muss sie aber niemand, Verbraucher können sich das Geld immer noch erstatten lassen.

Elektronischer Abstandshalter - Deutschlands Beitrag für den US-Sport

Von Christof Rührmair, dpa

Der wichtigste bayerische Export für die nordamerikanische Basketball-Profiliga NBA war lange Dirk Nowitzki - derzeit dürfte es ein kleines, weißes Gerät eines Münchener Unternehmens sein.

München (dpa) - Bayerns derzeit vielleicht wichtigster Beitrag zum nordamerikanischen Profisport wirft weder Körbe noch trägt er einen Football durch gegnerische Verteidigerlinien. Es ist ein unscheinbares, rechteckiges, weißes Gerät, einige Zentimeter groß und 15 Gramm schwer. Es soll den Profiligen für Basketball und Football, NBA und NFL helfen, trotz Corona-Pandemie zu spielen. Safe Zone heißt die Technologie des Münchner Unternehmens Kinexon, und ihr geht es vor allem um Abstand.

Im Prinzip funktionieren die Geräte ähnlich wie die bekannte deutsche Corona-Warn-App. Sie prüfen, wie nah zwei Sender einander kommen. Daraus ergeben sich zwei Anwendungsmöglichkeiten: Im einfachen Fall blinkt das Gerät, wenn ein eingestellter Mindestabstand unterschritten wird und gibt einen Warnton ab. Zudem kann gespeichert werden, wie lange sich zwei Chips nahe gekommen sind, damit im Falle einer Infektion nachvollzogen werden kann, wer sich möglicherweise angesteckt hat, weil er lange genug nah am Infizierten war. Weil nur der Abstand, nicht aber der Ort gemessen wird und die Daten pseudonymisiert erhoben werden, sei der Datenschutz gewährleistet, versichert Mitgründer Oliver Trin-

chera. «Niemand muss wissen, wer die infizierte Person ist», sagt er.

Doch anders als die Corona-Warn-App, die das an Technik nutzen muss, was Smartphones an Bord haben, kann das speziell dafür designte Gerät laut Trinchera den Abstand sehr genau erheben. «Wir nutzen die Signallaufzeit zwischen zwei Geräten», erklärt er. Da die Signale sich mit Lichtgeschwindigkeit ausbreiteten, könne man daraus die Entfernung ermitteln. Das sei viel genauer als eine auf der Stärke des Bluetooth-Signals basierende Messung und werde auch nicht beeinflusst, wenn beispielsweise jemand zwischen den beiden Geräten stehe. So lasse sich «mit chirurgischer Präzision» bestimmen, wer betroffen sein könnte.

Die NBA nutzt die Technologie für ihr Saisonabschlussturnier, für das sich alle Mannschaften auf dem Gelände von Disney World in Orlando zusammengefunden haben und von der Außenwelt weitgehend isoliert werden. Die NFL nutzt die Technologie derzeit in der Vorbereitungsphase auf die Saison. Auch in Deutschland kam die Technologie bereits zum Einsatz: Beim Finalturnier der Basketball Bundesliga in München.

Dass Kinexon bei so vielen Sportereignissen zum Zug kommt,

liegt auch daran, dass das Unternehmen schon länger im Sportbereich tätig ist. Mit Geräten des Unternehmens lassen sich auch Leistungsdaten von Profisportlern erheben. Das Produkt Safe Zone ist letztlich nur eine Ableitung dieser Technologie. 70 Prozent der NBA-Vereine nutzten die Technik zur Messung der Leistungsdaten, sagt Trinchera. Und dass in Deutschland mit dem Finalturnier der Basketball Bundesliga ein ähnliches Konzept wie jetzt in den USA bereits eingesetzt worden sei, habe sicher auch geholfen.

Der Sport ist nicht der einzige Kunde für Safe Zone. Auch in der Industrie wird die Technologie eingesetzt, um beispielsweise in der Fertigung Abstände zwischen Mitarbeitern zu überwachen und im Falle einer Infektion zielgenau gegen sie vorgehen zu können. Zu den Kunden gehört unter anderem Henkel. Der Konzern setzt die Technik derzeit in einem Werk in Polen ein. «Die Technologie ist vielversprechend und wir prüfen, ob wir die Nutzung weiter ausrollen», sagt eine Sprecherin.

Kinexon selbst designt seine Produkte nur, gefertigt werden sie allerdings ebenfalls in Bayern, wie Trinchera sagt. Derzeit hat das Unternehmen rund 200 Mitarbeiter an drei Standorten: München, New York und Chicago.

Entscheidung über Rauswurf von Wirecard aus dem Dax rückt näher

Die Tage des insolventen Zahlungsdienstleisters Wirecard in der höchsten deutschen Börsenliga sind gezählt. Als Kandidaten für einen Dax-Aufstieg gelten ein Essenslieferdienst und ein Aromenhersteller.

Frankfurt/Main (dpa) - Wann fliegt der insolvente Skandal-Konzern Wircard aus dem Dax, fragen sich Anleger. Klarheit soll es im Laufe der Woche geben. Bis spätestens 13. August will die Deutsche Börse das Ergebnis einer Konsultation mit Marktteilnehmern über Änderungen der Index-Regeln veröffentlichen. Die Umsetzung dauert dann etwa eine Woche. Wirecard müsste noch im August die höchste deutsche Börsenliga verlassen - statt erst nach der regulären Index-Überprüfung Anfang September. Als Kandidaten für einen Aufstieg in den Index der 30 Börsenschwergewichte gelten vor allem der Essenslieferdienst Delivery Hero und der Duftstoff- und Aromenhersteller Symrise.

Die Deutsche Börse hatte nach Kritik am Umgang mit dem in einen Bilanzskandal verstrickten und insolventen Zahlungsdienstleister Wirecard eine Überarbeitung des Regelwerks für den Aktienindex Dax angekündigt. Bislang musste ein Unternehmen nur im Fall einer Abwicklung oder einer Abweisung des Antrags auf Eröffnung des Insolvenzverfahrens mangels Masse «umgehend» aus einem Auswahlindex herausge-

nommen werden.

Wirecard hatte im September 2018 den Platz der Commerzbank im Dax übernommen. In diesem Juni räumte das Unternehmen Luftbuchungen von 1,9 Milliarden Euro ein. Die Münchner Staatsanwaltschaft geht mittlerweile von einem «gewerbsmäßigen Bandenbetrug» bei dem Unternehmen aus, und zwar seit 2015.

Maßgeblich für die Zugehörigkeit zum Kreis der 30 Dax-Konzerne sind Börsenumsatz (Handelsvolumen) und Börsenwert (Marktkapitalisierung) eines Unternehmens.

Der als Aufstiegskandidat gehandelte Aromenhersteller Symrise ist der Öffentlichkeit wenig bekannt. Die Geruchs- und Geschmacksstoffe des Holzmindener Herstellers finden sich dagegen in vielen Produkten - zum Beispiel in Shampoo, Zahnpasta oder im Essen. Das Unternehmen, das mehr als 10 000 Mitarbeiter beschäftigt, verdiente im vergangenen Jahr unter dem Strich 304 Millionen Euro bei einem Umsatz von 3,4 Milliarden Euro.

Der Essenslieferdienst Delivery Hero erwirtschaftete im vergangenen Jahr dank des Verkaufs seines

Deutschlandgeschäfts einen Gewinn. Doch operativ schreibt das Unternehmen weiterhin rote Zahlen. Er könne noch keine Prognose abgeben, wann im laufenden Geschäft kostendeckend gearbeitet werde, sagte Finanzchef Emmanuel Thomassin im Juni. Delivery Hero betreibt in mehr als 40 Ländern Bestellplattformen für Essen lokaler Anbieter und beschäftigt 25 000 Mitarbeiter. In diesem Jahr rechnet das Berliner Unternehmen weltweit mit einem Umsatz zwischen 2,4 Milliarden und 2,6 Milliarden Euro.

Wichtig sind Index-Änderungen vor allem für Fonds, die Indizes exakt nachbilden (ETFs). Dort muss dann umgeschichtet werden, was in der Regel Einfluss auf die Aktienkurse hat. Die Zugehörigkeit zum Dax ist aber auch eine Frage von Prestige: Gerade für internationale Investoren ist das wichtigste deutsche Börsenbarometer das Aushängeschild der deutschen Wirtschaft. Die Zusammensetzung der Aktienindizes der Deutschen Börse wird vierteljährlich überprüft. Nächster regulärer Termin ist der 3. September 2020.

Financial Planing

Steve Lockner



Creating Your Legacy - setting up an estate plan

In a past article, we talked about the importance of an estate plan and some of the benefits it offers to those planning, and to their families. Let's look at process of setting up such a plan so that you have an idea of what is involved.

1. Gather Your Information

Complete a summary of your estate with assets and liabilities, including a description of the type of ownership and approximate value. Include information concerning any agreements made during your lifetime, including partnerships, shareholder, or martial agreements.

2. Set Your Goals

Important considerations include your choice of executors and trustees, beneficiaries and alternate beneficiaries, their life circumstances, their capacity to manage your gifts and the potential timing of those gifts. Also reflect on the appointment of guardians for minors as they may not be able to manage the assets until they attain the age of majority. Investigate the need for setting up trusts until those minors reach the age of majority.

3. Plan How to Achieve Your Goals

There are many methods available to transfer your assets. Suitable options depend on your personal, financial and tax situation .Tools available to transfer your assets include wills, trusts; charitable gifts; debt forgiveness; joint ownership; gifting during your lifetime; and beneficiary designations on registered vehicles such as pension plans, RRSPs, RRIFs, TFSA's and insurance products.

4. Plan for Your Personal Well-Being in the Event of Incapacity

An individual may suffer from

temporary or permanent incapacity for a variety of reasons. Without the proper planning, if you are no longer able to manage your property and/or make personal care decisions, your loved ones may need court approval to act on your behalf, which is expensive and stressful. Legislation makes it possible to plan effectively for these events with several valuable tools.

5. Implement Your Plan: Consult the Professionals

An experienced professional can advise you on legal pitfalls, help to simplify your plan and create the structure to achieve your goals where possible. Your legal advisor may discuss ways to save on probate fees and protect your estate from potential family disagreements and challenges to your will. A smooth implementation of your plan includes drafting the documents according to your instructions, registering the documents where necessary and explaining the legal responsibilities to the attorney, representative and/or executor and trustee.

6. Review Your Plan Regularly

An estate plan review is warranted in the following situations: the birth or death of loved ones, illness, coming of age of beneficiaries, changes in your marital status, including entering marriage or marriage-like arrangements and separation or divorce, a material change in your financial situation, a sale of property, a sale of your business or need for succession planning, a change in your province or country of residence, or amendments to tax and estate laws.

Steve Lockner is an Investment Advisor with National Bank Financial.

BIG OR SMALL, HELMUT G. SELLS THEM ALL

Helmut Gschösser, FRI

Broker of Record, Eldorado Real Estate Ltd. Brokerage

Producer: German Radio AM530, Sonntags 8–12 Uhr • Member: Knights of Columbus



Tel. Bus. 905-206-1234
Tel. Res. 905-625-7496
2807-3100 Kirwin Ave.,
Mississauga, ON L5A 3S6
Email: hgschoesser@trebnet.com
Fax: 905-625-6793



Ihre Unterstützung für unsere Inserenten
ist eine Unterstützung
für die deutschsprachige Gemeinde!

Vielen Dank!

das journal

Steve Wozniak: Der Vater des Personal Computers wird 70

Von Christoph Dernbach, dpa

Der erste brauchbare Personal Computer, der Apple I, wurde von einem einzigen Menschen erfunden und entwickelt: Steve Wozniak. Der Tüftler, der nun 70 Jahre alt wird, bildete beim Aufbau von Apple den Gegenpol zu seinem visionären Kumpanen Steve Jobs.



Apple-Mitbegründer Steve Wozniak spricht bei einer Diskussion beim Worldwebforum. Foto: Steffen Schmidt/KEYSTONE/dpa

Sunnyvale (dpa) - Die Computerrevolution begann für Apple-Mitbegründer Steve Wozniak in der Garage eines arbeitslosen Ingenieurs im Silicon Valley. «Es passierte im März 1975 beim allerersten Treffen einer merkwürdigen, schrulligen Truppe von Leuten, die sich Homebrew Computer Club nannte.» Diese Nerds träumten davon, dass Computertechnologie für die Allgemeinheit erreichbar sein sollte. Menschen sollten es sich leisten können, einen eigenen Computer zu besitzen und damit zu arbeiten oder zu spielen. Und dank des Genies von Wozniak, der vor 70 Jahren am 11. August 1950 in Sunnyvale (Kalifornien) geboren wurde, sollte es kein Traum bleiben.

Anfang der 70er Jahre gab es noch keine Personal Computer. Über schrankgroße Rechenanla-

gen, die für normale Menschen unbezahlbare Technikmonster waren, verfügten nur wenige Unternehmen, einige Universitäten und das Militär. Im Homebrew Computer Club redeten sich die Hobbybastler aber darüber die Köpfe heiß, wie man die Technologie erschwinglich machen kann.

Wozniak wuchs mit elektronischen Bauteilen als liebstes Spielzeug auf. Als Teenager lötete «Woz», wie er von allen Freunden genannt wurde, gerne an Schaltkreisen herum. Er las alles, was er in die Hände bekam, um an diese unzugänglichen Maschinen zu gelangen.

Auf der High School lernte Woz den fast fünf Jahre jüngeren Steve Jobs kennen, der seine Begeisterung für Computer teilte. Trotz des Altersunterschieds fanden sie schnell gemeinsame Interessen -

von den «elektronischen Sachen» bis hin zum Spaß an ulkigen Scherzen.

«Woz war der erste Mensch, den ich traf, der mehr über Elektronik wusste als ich», sagte Jobs später. Wozniak brachte ihm die Songs von Bob Dylan nahe, gemeinsam jagten sie Mitschnitten seiner Live-Auftritte nach. Und sie verabschiedeten eine Abschlussklasse an ihrer Highschool mit einem riesigen Stinkefinger-Transparent, das sich plötzlich von einem Balkon entrollte. Dieser Streich habe ihre Freundschaft besiegelt, erzählte Jobs später.

Das erste gemeinsame technische Projekt der beiden Freunde war eigentlich kriminell. Sie waren darauf aufmerksam geworden, wie das Telefonsystem der USA so manipuliert werden konnte, dass

man kostenlos Telefonate führen konnte. Alle Steuerfrequenzen waren in einem öffentlich zugänglichen Handbuch aufgeführt. Während der Telekom-Riese AT&T sich daran machte, die Handbücher schleunigst aus den Bibliotheken zu entfernen, schlichen sich die Freunde an einem Sonntag in eine geschlossene Bücherei und sicherten sich das Buch.

Schon beim «Blue Box Hack» zeichnete sich die Aufgabenteilung ab, die später bei Apple galt: Jobs war der weitsichtige Geschäftsmann, der die Box möglichst vielen verkaufen wollte, Woz der geniale Tüftler. Sie nutzten das Gerät aber vor allem zum Spaß, um selbst kostenlose Ferngespräche zu führen. Einmal riefen sie aus einer Telefonzelle den Vatikan an, Wozniak gab sich als US-Außenminister Henry Kissinger aus und verlangte, dringend den Papst zu sprechen. Zum Kirchenoberhaupt wurden sie nicht durchgestellt - doch die Box funktionierte.

Im Januar 1973 trat Wozniak eine Stelle bei Hewlett-Packard (HP) an, um am Design von Schaltkreisen zu arbeiten, die für Rechenmaschinen und Taschenrechner verwendet wurden. In seiner Freizeit sicherte er sich einen Platz in der Geschichte der Computerspiele, denn in nur vier Tagen programmierte Woz die Spielelektronik für das legendäre Game «Breakout» von Atari. Bis heute ist nicht klar, ob Steve Jobs seinen Freund bei dem von ihm vermittelten Gig übers Ohr gehauen hat. Wozniak schreibt in seiner Autobiografie «iWoz», er habe von Jobs die Hälfte der 700 Dollar erhalten, die er nach seinen Angaben dafür bekommen habe. «Später erfuhr ich, dass er doch etwas mehr für die Arbeit bekommen hatte, als er mir damals gesagt hatte - etwa ein paar Tausend Dollar (...) Er war nicht ehrlich mit mir, und ich war verletzt. Aber ich machte daraus keine große Sache.» Jobs dementierte später, dass er Woz übervorteilt hat.

Geld und ökonomischer Erfolg spielte im Universum von Wozniak aber ohnehin eine untergeordnete Rolle: «Ich wollte immer nur Ingenieur sein», und seine Arbeit mit Freunden teilen, sagte er. Das Design des ersten brauchbaren Personal Computers, des Apple I,

wollte Woz ursprünglich für andere Bastler offenlegen. Jobs musste ihn überreden, daraus eine Firma aufzubauen.

Sein Meisterstück lieferte Wozniak 1977 mit dem Apple II. Jobs ließ dafür ein Plastikgehäuse entwerfen, um auch Anwender außerhalb der Bastlerszene anzusprechen und kümmerte sich um entsprechende Produktionskapazitäten. Er sorgte auch dafür, dass die nötigen Gelder zu Verfügung standen, indem er Investoren wie Mike Markkula und Arthur Rock mit ins Boot holte.

Beim Design der Platine des Apple II erwies sich Woz als Genie, denn ihm gelang es, mit unvorstellbar wenigen Bauteilen auszukommen. Der Apple II konnte Farben und Grafiken darstellen, zudem war er vielseitig erweiterbar. Der Rechner von Woz erwies sich für Apple als riesiger kommerzieller Erfolg. Er sorgte dafür, dass Apple Computer zu einer weltweit bekannten Marke wurde. Der Börsengang von Apple im Jahr 1980 machte Wozniak und Jobs zu Millionenären.

Die Zusammenarbeit der beiden Steves dauerte aber nicht mehr lange: Im Februar 1981 verunglückte der Hobby-Pilot Wozniak beim Start eines Kleinflugzeugs. Er wurde am Kopf verletzt und litt wochenlang unter Gedächtnisstörungen. Danach nahm sich Woz eine Auszeit von Apple, organisierte zwei Festivals mit Musik und Technologie. 1983 kehrte er zurück - nur um sich 1985 endgültig zu verabschieden. Formal ist Woz bis heute Angestellter von Apple und bezieht ein symbolisches Gehalt.

In den Zeiten vor der Coronapandemie jettete Wozniak als Legende aus den Anfangszeiten der PC-Branche um die Welt, um auf Tech-Shows und anderen Events zu sprechen. Er tanzte aber auch ungenlenk durch die TV-Show «Dancing with the Stars» im US-Fernsehen und tauchte als er selbst in der Serie «Big Bang Theory» auf. In jüngster Zeit konnten die US-Fernsehzuschauer ihn zusammen mit seiner Frau Janet in der Fox-Show «Celebrity Watch Party» sehen, wie sie in ihrem Wohnzimmer sich andere Fernsehsendungen anschauen und witzig kommentieren.

Kanada kündigt Vergeltungszölle gegen USA an

Montreal - Einen Tag nachdem US-Präsident Donald Trump neue Zölle auf den Import von kanadischem Aluminium ausgerufen hat, kündigte Kanada am Freitag neue Gegenzölle an. «Wir werden nicht eskalieren und wir werden nicht zurückstecken», sagte die stellvertretende Premierministerin Chrystia Freeland am Freitag. Kanada werde «entschieden und stark» in der Verteidigung seiner Aluminium-Branche agieren und auf US-amerikanische Produkte im Volumen von rund 3,6 Milliarden Kanadischen Dollar (2,3 Milliarden Euro) Zölle einführen, sagte Freeland.

In den nächsten dreißig Tagen soll eine Liste mit möglichen Gütern diskutiert werden, hieß es weiter. Trumps Strafzölle seien «unnötig, ungerechtfertigt und vollständig inakzeptabel», sagte Freeland. «Kanadisches Aluminium ist elementar für die US-Industrie, inklusive der US-Militär-Industrie.»

Trump hatte seine Exekutivorder am Donnerstag beim Besuch einer Waschmaschinen-Fabrik in Ohio angekündigt und geklagt, Kanada nutze die Vereinigten Staaten aus. Schon 2018 hatte es in den USA Zölle auf Stahl und Aluminium aus Kanada und Mexiko gegeben, diese waren aber im Folgejahr aufgehoben worden. Gegner kritisieren, dass durch die Zölle Produkte für US-amerikanische Firmen und Konsumenten im Inland teurer würden.



Hansa

Deutsch Kanadischer Verein
German Canadian Club

6650 Hurontario St., Mississauga, ON, L5W 1N3
Phone: 905-564-0060 www.germancanadianclubhansa.ca E-Mail: hansa@bellnet.ca

Continuation:
History of “Das Hansa Haus”, home of the German Canadian Club Hansa.

In the fall of 1958, a second subgroup was formed, the Hansa Bowling League. The first tournament was opened by none other than the Peel MPP Bill Davis. The bowlers represented the Hansa Club in many tournaments with numerous trophies to prove it.

After purchasing an old farmhouse, now the Heritage House on Hurontario Street, another subgroup was formed, the Soccer Club. Having their own field, it competed successfully against other local European soccer clubs, and for all seasons Skat and Chess became a favourite activity.

Mr. Ernst Hammann had been instrumental in organizing most of the subgroups that became fundamental parts of the Hansa Haus traditions.

In 1977 the Hansa Choir started with 7 members and quickly grew to enrich many entertainment programs, while dances were still held at the Junior Farmers Hall in Brampton, awaiting the building of the current Hansa Haus facilities.

Sourced from club archives

Ein Königskonterfei in der Kampenwand: Mount Ludwig II. in Bayern?

Von Sabine Dobel, dpa

Die Kampenwand in Bayerns Chiemgauer Alpen ist ein Eldorado für Kletterer und Ausflügler. Nun wollen Verehrer des Märchenkönigs Ludwig II. dem Fels ein neues Antlitz verleihen.

Aschau i. Chiemgau (dpa) - Vor dem 175. Geburtstag des bayerischen Königs Ludwig II. hat ein monumentales Vorhaben hitzige Debatten ausgelöst. Die treuen Königsanhänger vom Geheimbund Guglmänner wollen ein Konterfei des sagenumwobenen Herrschers meterhoch in die Kampenwand bei Aschau im Chiemgau meißeln lassen. Von der 1669 Meter hohen Felswand aus könne der König direkt auf das von ihm geschaffene Schloss Herrenchiemsee schauen, sagt Guglmänner-Sprecher Fredl Helm. Mehrere Medien hatten darüber berichtet.

Etwa 25 Meter hoch könnte das Porträt werden, das Steinmetzlehrlinge in den Fels schlagen sollen. In einem Jahr, so Helm, könnte das Werk fertig sein - dann als nachträgliches Geburtstagsgeschenk zum 175. des Monarchen am 25. August. Wenn es nur endlich Resonanz der Verantwortlichen gäbe - und ein Go für die Arbeiten.

Nun hoffe man auf Unterstützung vom derzeitigen Regenten in Bayern: Ministerpräsident Markus Söder (CSU). «Er ist schließlich der eigentliche Nachfolger», sagt Helm. An die 500 Postkarten mit einer Fotomontage und Beschreibung der Idee hätten Unterstützer inzwischen an ihn gesandt.

Noch als Finanzminister war Söder im Januar 2016 als Ludwig II. verkleidet zur Verleihung des Ordens wider den tierischen Ernst erschienen. Zum Vorschlag der Guglmänner wollte sich die Staatskanzlei nicht äußern.

Die Kampenwand ist in Privatbesitz. Postkarten gingen auch an den Eigentümer Freiherr Rasso von Cramer-Klett sowie an den Aschauer Sternekoch Heinz Winkler - auch um Sponsoren für das Projekt zu finden, sagt Helm. Bisher auch hier ohne Resonanz.

In der Gemeinde Aschau ist man von dem Vorschlag nicht besonders beeindruckt. «Wir möchten lieber die Kampenwand im natürlichen Charakter erhalten», sagt Herbert Reiter, Leiter der Tourist Info Aschau und Sachrang. «Es ist nicht unsere touristische Philosophie, dass wir die Masse hier haben wollen.» Der Aschauer Ortsteil Sachrang trägt nicht zuletzt den Titel «Bergsteigerdorf» - Marken-



Ein Königstreuer trägt beim jährlichen Gottesdienst für König Ludwig II. an der Votivkapelle ein Konterfei von König Ludwig II. auf der Tracht. Vor dem 175. Geburtstag des Bayernkönigs Ludwig II. hat ein monumentales Vorhaben hitzige Debatten ausgelöst. Die treuen Königsanhänger vom Geheimbund Guglmänner wollen ein Konterfei des sagenumwobenen Herrschers meterhoch in die Kampenwand bei Aschau im Chiemgau meißeln lassen.

Foto: Matthias Balk/dpa

siegel für sanften Tourismus und Verzicht auf spektakuläre Attraktionen.

Die Gemeinde als Genehmigungsbehörde für eine Baumaßnahme habe keine offizielle Anfrage, sagt Reiter. Als weniger martialische Alternative habe es Vorschläge gegeben, zum Todestag des Königs am 13. Juni dessen Silhouette an die 200 Meter hohe Felswand zu strahlen. Auch das schien dem Ort zu pompös - Lichtverschmutzung.

Der Deutsche Alpenverein (DAV) spricht von einem «ziemlich absurden Plan ohne Realisierungschancen». «Bei der Aktion geht es wohl eher darum, auf den Kni und die Guglmänner aufmerksam zu machen», sagt Sprecher Thomas Bucher.

Die «Guglmänner SM. König Ludwig II.» sind überzeugt, dass Seine Majestät sich einst nicht selbst tötete, sondern ermordet wurde. Die auf die Zeit der Kreuzfahrer zurückgehende Bruderschaft war bei Beisetzungsfestlichkeiten für die Könige der Wittelsbacher dabei: in schwarzen Kutten, die Kapuze (die Gugl) mit Sehschlitzen über dem Kopf, in der Hand zwei gekreuzte Fackeln.

Eine Herausforderung des Kampenwandfelsens für das Vorhaben: das wenig haltbare Kalkgestein.

«Wenn man da meißelt, kommen nur Brösel raus», sagt Reiter. Helm schreckt das nicht. Notfalls müsse man mit der Injektion von Harzen arbeiten. «Das ist schier unzerstörbar.» Nur wenn das nicht möglich sei, würden andere Pläne in Erwägung gezogen, betont Helm am Mittwoch. Ein Königskopf aus Karbon zum Beispiel, der am Berg hängen könnte. Oder eine Bavaria-ähnliche Königs-Statue, die man von innen begehen könnte inklusive Rutsche für Kinder.

Vorbild für das Projekt sei Mount Rushmore in den USA, von dem die früheren US-Präsidenten George Washington, Thomas Jefferson, Theodore Roosevelt und Abraham Lincoln herabblickten. Das Monument mit den fast 20 Meter hohen Köpfen ist nicht umstritten. Es wurde in einen heiligen Berg der Lakotas geschlagen - für diese eine Provokation, zumal unter Lincoln viele von ihnen hingerichtet wurden.

Sollten Einheimische an der Kampenwand Bedenken haben, werde man sofort Abstand nehmen, sagt Helm. «Wir wollen mit niemandem Ärger bekommen, aber normalerweise sollte jeder anständige Bayer sagen: Dem König Ludwig II. gebührt sowas und das muss sein.»

FRIEDRICH
SCHILLER
SCHULE

DEUTSCHE SPRACHSCHULE
MISSISSAUGA
GERMAN LANGUAGE SCHOOL
MISSISSAUGA

Deutschunterricht
an Sonnabenden

9:00-12:30 Uhr in der Allan A. Martin Senior
Public School, 1390 Ogden Ave., Mississauga

Wir bieten

Vorkindergarten; Kindergarten-Klasse 12;
Sprachdiploma A1, A2, DSD I & II;
Erwachsenenklasse; Prior Learning
Assessment and Recognition (PLAR)

647-528-8913 | www.fschillerschule.com

SPRACHE, QUALITÄT UND LEISTUNG ZÄHLEN!

LANGUAGE, QUALITY AND ACHIEVEMENT MATTER!

Social Club Heidelberg

569 Lake Street, St. Catharines, ON L2N 4J1
www.clubheidelberg.com ~ clubheidelberg@cogeco.net Since 1952



Club Heidelberg Büro Geschäftszeiten:

Dienstag bis Freitag von 9:00 Uhr bis 13:00 Uhr, Tel: 905-935-4218

Country Dance Night - Couples & Singles line dancing.

Eintritt \$5

• Freitag, 14. August, --- **CANCELLED** ---

• Freitag, 28. August, --- **CANCELLED** ---

Club Heidelberg's Freunde Deutscher Filme

--- **POSTPONED** - - -

Social Dance Nights - Free coffee and cake. Cash Bar,

Eintritt \$10

• Sonntag, 16. August, --- **CANCELLED** ---

• Sonntag, 23. August, --- **CANCELLED** ---

• Sonntag, 30. August, --- **CANCELLED** ---

• Dirndl Ball - mit Walter Ostanek and his Band.

• Samstag, 29. August, --- **CANCELLED** ---

Please check our website for updates.

www.clubheidelberg.com/upcoming-events

PENDING, status of Provincial state of emergency.

Heidelberg Village a wonderful Life Lease Community in St.Catharines, ON.
Tel: 905-935-4218. For more information visit us at: www.heidelbergvillage.com

Seit über 30 Jahren in Ontario zugelassener, deutschsprechender Anwalt und Notar,
bietet Ihnen persönliche Betreuung und fachliche Kompetenz.

ALEXANDER SENNECKE

BALDWIN SENNECKE HALMAN LLP
Barristers & Solicitors
Notary Public

Victoria Tower
25 Adelaide Street East, Suite 1320
Toronto, Ontario M5C 3A1
www.sennecke.com

Direct Line: 416.410.2113
Cell: 416.816.2113

asennecke@sennecke.com

Bei weiteren Fragen stehe ich gerne zur Verfügung.



Germania Club

863 King Street East - HAMILTON

www.germaniaclub.ca - 905-549-0513

Office hours: Tue, Thur, & Fri, - 11am-2pm.

The Germania Club will begin to hold events
for members and guests, starting early September.

There is a limit of 50 people for all indoor events.

All events are by ticket in advance and on a first come,
first serve basis. More information will be on our website
as soon as it is finalized.

September 6 – Outdoor Get together in the Germania Park -
Limit: 100 people

September 13 – Film Afternoon in the Club

September 26 – Annual General Meeting - Club

September 27 – Film Afternoon - Club

October 18 – 156th Stiftungsfest – Club

All Covid-19 regulations will be adhered to at all events.
Maybe we should hold a Mask-enball?

We look forward to seeing you in person,

Brigitte Parzen and Gudrun Boehm-Johnson

Social Directors, Germania Club of Hamilton

FREE HEARING AIDS
FOR LOW INCOMERS, SENIORS, REFUGEES



3-702 Burnhamthorpe Road E
Mississauga (Next to Drug Mart)

We have Locations in
North York and Scarborough
www.alphahearingspeech.com

Call Today for Complimentary Consultation

905-270-1000

alphahearingmississauga@gmail.com

Die Zuckertüte

Seit Generationen gehört die bunte, gut gefüllte Schultüte zum Schulanfang dazu. Doch woher kommt dieser Brauch?

Der bislang früheste Hinweis stammt aus der Autobiographie des Pastorensohns Karl Gottlieb Bretschneider, der 1781 oder 1782 in Gersdorf bei Hohenstein-Ernstthal in Sachsen eingeschult wurde; er schrieb, dass er eine Zuckertüte vom Schulmeister erhielt. Weitere Nachweise kommen aus Benshausen (Thüringen), Jena, Dresden und Leipzig.

Dort erzählte man den Kindern früher, dass in dem Haus des Lehrers ein Schultütenbaum wachse, und wenn die Schultüten groß genug wären, dann wäre es auch höchste Zeit für den Schulanfang.

1853 wird die Zuckertüte sogar als Thema eines Kinderbuches aufgegriffen – die Verbreitung des Brauches scheint damit vorangeschritten. Genau in diesem Buch „Zuckertütenbuch für alle Kinder, die zum ersten Mal in die Schule gehen“ von Moritz Heger ist auch vom Zuckertütenbaum die Rede – eine Tradition, die bis heute vor allem in den neuen Bundesländern gepflegt wird.

Berlin war die erste Großstadt außerhalb der Ursprungsgebiete, in der Schultüten – vor dem Ersten Weltkrieg allerdings noch selten – gebräuchlich wurden.

Erst nach und nach setzte sich der Brauch im Süden und im Wes-

ten durch. Aus Kassel sind Schultüten seit 1907 belegt.

Und es gibt Unterschiede – im Osten sind die Zuckertüten oft sechseckig und 85cm groß, im Westen heißen sie meist Schultüte, sind rund und mit 70cm etwas kleiner.

Auch bei den Feierlichkeiten zum Schulanfang gibt es Ost-West-Unterschiede und diese halten sich bis heute. In den neuen Bundesländern wird der Schulbeginn groß begangen – fast schon, wie eine kleine Hochzeit. Es gibt eine+ Feierstunde in der Grundschule inklusive der Übergabe der begehrten Zuckertüten an die Kinder. Anschließend begeht man eine Familienparty zu Hause oder im Restaurant. Für den ABC-Schützen gibt es Geschenke, Glückwunschkarten und zum Teil auch weitere kleine Zuckertüten. Im Westen hingegen wird dieser Tag eher nüchtern begangen. Wo früher die Paten zuständig waren, den Kindern ihre Schultüte zu überreichen, übernehmen das heute die Eltern.

Schultüten sind bis heute hauptsächlich in Deutschland und in Österreich bekannt. In Österreich wurde der aus dem protestantischen Raum stammende Brauch erst in der NS-Zeit einge-



Foto: Bru-nO/Pixabay

führt, geriet zu Kriegszeiten aber wieder in Vergessenheit. Erst in den 1950er Jahren, als die Bevölkerung wieder etwas wohlhabender war, kam die Schultüte dort wieder zum Vorschein.

In der Schweiz existiert keine entsprechende Tradition. Hier kommen meist nur Kinder von aus Deutschland zugewanderten Familien mit einer Schultüte zur Einschulung.

Die älteste Produktionsstätte für Zuckertüten ist im sächsischen Ehrenfriedersdorf zu finden. Im 1894 gegründeten Papierverarbeitungswerk begann Carl August Nestler bereits 1910 mit der serienmäßigen Herstellung von Schultüten. Und somit war er mit dieser Idee der erste Schultüten-Fabrikant im Land.

Und auch heute noch werden in dieser Fabrik ca. 2 Millionen Zuckertüten in verschiedenen Formen und Designs jährlich gefertigt. Zusammen mit Mutter Ursula Nestler führt Bettina Nestler das Unternehmen in vierter Generation. Egal ob es funkelt, leuchtet, rund, sechs- oder sogar zwölfckig sein soll, ob klassische Motive oder die Lieblingshelden aus dem TV - hier wird Produziert, was das (Kinder-)Herz begehrt.

hc

Hitze, Maske und Corona - Schulstart in weiteren Bundesländern

Von Jörg Ratzsch, dpa

Das Experiment Schulstart in Corona-Zeiten geht weiter. Mitten in der Sommerhitze hat in drei weiteren Bundesländern das neue Schuljahr begonnen. Die Debatte, ob die Hygieneregeln an den Schulen ausreichen werden, hält an. Vor allem die Masken-Frage bleibt umstritten.

Berlin (dpa) - Für rund eine Million weitere Schüler in Deutschland hat am Montag nach monatelanger Corona-Pause mit Schichtunterricht der Schulalltag wieder begonnen. Nach Mecklenburg-Vorpommern und Hamburg sind auch Berlin, Brandenburg und Schleswig-Holstein in das neue Schuljahr gestartet. Begleitet wurde der Schuljahresbeginn von der anhaltenden Diskussion über das Für und Wider von Masken im Unterricht und darüber, ob der Plan mit der Rückkehr in einen halbwegs normalen Schulbetrieb unter Pandemiebedingungen aufgehen kann. Die Masken- und Abstandsfrage an Schulen beschäftigt auch die Gerichte.

MASKENPFLICHT UND MASKENEMPFEHLUNG

In Schleswig-Holstein begann das Schuljahr am Montag mit einer dringenden Empfehlung des Kieler Bildungsministeriums an Lehrer und ältere Schüler, in den ersten zwei Wochen eine Mund-Nasen-Bedeckung in der Schule zu tragen - auch während des Unterrichts. Eine Pflicht hatte Bildungsministerin Karin Prien (CDU) vor einigen Tagen als derzeit unverhältnismäßig und nicht verfassungskonform abgelehnt.

In der Hauptstadt mussten Schüler und Lehrer dagegen mit Mund-Nasen-Schutz antreten. Die Pflicht gilt auf Fluren und in Aufenthaltsräumen, aber nicht im Unterricht, auf dem Schulhof und auch nicht bei der Hortbetreuung. In Brandenburg war zum Schulstart erst einmal noch freiwilliges Maske-Tragen angesagt, weil die Regierung in Potsdam erst an die-

sem Dienstag eine Maskenpflicht in Schulen außerhalb von Unterrichtsräumen beschließen will.

LEHRER UND GEWERKSCHAFTEN: MASKE IM UNTERRICHT OPFER UND NOTNAGEL

Der Präsident des Deutschen Lehrerverbandes, Heinz-Peter Meidinger, bekräftigte am Montag noch einmal, dass er für Maskenpflicht auch im Klassenzimmer ist. Weder Lehrer noch Schüler seien Fans davon, sagte er der «Passauer Neuen Presse». «Aber das ist wohl das Opfer, das wir zumindest vorübergehend bringen müssen, um eine zweite Infektionswelle zu verhindern». Ähnlich äußerte sich die Chefin der Gewerkschaft Erziehung und Wissenschaft (GEW), Marlis Tepe. «Wenn die Regierungen uns in der Schule haben wollen und den Abstand nicht gewähren können, dann ist mindestens für die Größeren die Maske der sicherere Weg», sagte sie bei n-tv. Das sei dann im Notfall der letzte Notnagel.

LASCHET: MASKE IM UNTERRICHT ZUMUTBAR

In Nordrhein-Westfalen, wo für rund 2,5 Millionen Schüler am Mittwoch das neue Schuljahr beginnt, ist genau das geplant: Maske auch im Klassenzimmer für Schüler ab der fünften Klasse und vorerst bis Ende August. NRW ist bisher das einzige Bundesland mit einer solchen scharfen Regelung. Ministerpräsident Armin Laschet verteidigte das Vorgehen am Montag. «Überall da, wo der Abstand nicht einhaltbar ist, müssen wir



Foto: Gregor Fischer/dpa

jetzt gerade am Anfang vorsichtig sein», sagte der CDU-Politiker im ZDF-«Morgenmagazin». Zu der Frage, ob die Verpflichtung auch mit Blick auf die aktuell hohen Temperaturen zumutbar sei, sagte Laschet: «Ja, das ist zumutbar. Es gibt bestimmte Regeln für Kinder, die erkrankt sind oder die besondere Dinge zu berücksichtigen haben.» Ein Sprecher der Bundeschülerkonferenz hatte die Maskenpflicht im Unterricht gerade im Sommer als Zumutung bezeichnet.

Der Sprecher der Bundesregierung, Steffen Seibert, sprach am Montag in Berlin von einer «anspruchsvollen Aufgabe», das Recht auf Bildung mit einem hohen Gesundheitsschutz zu verbinden.

Dies sei in jedem Bundesland umzusetzen, wobei neben den Rechten der Schüler auch die der Lehrer und Lehrerinnen zu bedenken seien. Für Bildung und Schulen sind die Bundesländer selbst zuständig. Der Bund kann hier keine zentralen Vorgaben machen.

Der Plan, im neuen Schuljahr in Deutschland wieder in einen halbwegs normalen Schulbetrieb zurückzukehren, steht auf wackeligen Beinen. Das hatte sich schon vorige Woche in Mecklenburg-Vorpommern gezeigt, wo nur wenige Tage nach Schuljahresbeginn die ersten zwei Schulen wegen Corona-Fällen wieder geschlossen wurden. Auch in Schleswig-Holstein

wurde nun eine Grundschule wegen einer infizierten Lehrerin bereits vor dem Schulstart zunächst für diese Woche geschlossen.

Der Streit über das richtige Vorgehen - über Masken und Abstand - an Schulen beschäftigt auch die Gerichte. Das Verwaltungsgericht Hamburg lehnte am Montag den Eilantrag eines Bürgers ab, der erreichen wollte, dass an Schulen während des Unterrichts das Tragen einer Maske für Schüler und Lehrer verpflichtend sein sollte. In Berlin lehnte das Verwaltungsgericht den Antrag von zwei Schülerinnen und ihren Eltern ab, die auch in den Schulen die Einhaltung des Mindestabstands durchsetzen wollten.

«Gieß den Kiez» - Durstige Stadtbäume leiden unter Trockenheit

Von Christiane Raatz und André Jahnke, dpa

Wasser schleppen für Bäume in den Großstädten: Um den Pflanzen angesichts zunehmender Trockenheit zu helfen, greifen immer mehr Menschen selbst zur Gießkanne. Doch wie sinnvoll ist das?

Leipzig/Berlin (dpa) - Dreimal in der Woche füllt Uwe Buckendahl seine beiden roten und gelben Gießkannen und macht sich auf den wenige hundert Meter langen Weg zu «seiner» Linde. Der imposante Baum steht in Leipzig - und bekommt seit einiger Zeit regelmäßig von ihm Wasser. 2019 hörte der ehemalige Schulleiter und Geografielehrer von der Aktion Initiative «Gieß den Kiez» der Leipziger Stiftung «Ecken wecken». Seither schleppt der 69-Jährige regelmäßig Wasser. «Man sollte nicht immer nur meckern und fordern, sondern auch selbst Verantwortung übernehmen. Ich will es in meinem Kiez doch schön haben.» Sorgfältig umkreist er mit dem Wasserstrahl aus der Gießkanne den Baum.

Mit seinem Hobby ist Buckendahl nicht allein. vielerorts rufen mittlerweile Kommunen, private Initiativen und Umweltschützer dazu auf, die Bäume vor der Haustür zu wässern. Laut Naturschutzbund BUND gibt es in mehreren Städten «Gießgruppen» - etwa in Berlin, Köln oder Frankfurt am Main. Hilfe ist aus Expertensicht dringend nötig. «Die Trockenheit wirkt sich verheerend auf die Stadtvegetation aus», sagt Christian Hönig, Referent für Baumschutz beim BUND Berlin.

Er empfiehlt, einmal pro Woche acht bis zehn Eimer Wasser pro Baum. «Mit dem ersten Eimer vorsichtig angießen bis sich die Bodenporen öffnen und das Wasser aufnehmen und dann gießen bis die Pflanzgrube gesättigt ist.» Junge Bäume könnten auch öfter gegossen werden.

Erste Anzeichen, dass Bäume unter Trockenheit leiden: Sie rollen ihre Blätter ein oder werfen sie ab, Äste werden kahl, die Kronen licht. Gerade Straßenbäume haben wenig Platz für ihre Wurzeln, Wasser kann nur «sehr begrenzt» gespeichert werden, so Hönig. Hinzu komme, dass Grundwasserstände in den Städten meist abgesenkt und niedrig gehalten werden, so dass die Bäume nur schwer an Wasser kommen. Allein in Berlin hat sich laut Hönig in den vergangenen drei «Trockenjahren» die Zahl der jährlich gefälltten Straßenbäume auf rund 6000 erhöht - etwa 20 Prozent mehr als in den Jahren zuvor.

Ute Bedbur aus Berlin kennt



Uwe Buckendahl gießt einen Straßenbaum auf dem Lindenauer Markt. Die zunehmende Trockenheit macht den Straßenbäumen vor allem in Sachsens Städten zu schaffen. vielerorts rufen angesichts zunehmender Trockenheit Kommunen, private Initiativen und Umweltschützer dazu auf, die Bäume vor der Haustür zu wässern.

Foto: Jan Woitas/dpa-Zentralbild/dpa

das Problem. Vor ihrem Balkon an der Ausfahrt der Tiefgarage musste jüngst ein Baum gefällt werden. So wurde sie auf das Thema Stadtbäume aufmerksam - und beschloss gemeinsam mit ihrer Hausgemeinschaft aktiv zu werden. «Eine Straße ist mindestens doppelt so schön, wenn da Bäume stehen», sagt die 67-Jährige. Gießpläne hängen seit Mai in den Hauseingängen und sollen helfen, die 13 Straßenbäume vor der Wohnanlage zu bewässern.

Joachim Bauer hält das Gießen nur bei Jungbäumen für sinnvoll. Bei alten Exemplaren wisse man oft gar nicht, wo überall Wurzeln entlangführen - und das Wasser erreicht diese nicht. Bauer leitet in der deutschen Gartenamtsleiterkonferenz (Galk) die Arbeitsgemeinschaft zu Stadtbäumen, in der sich die Kommunen regelmäßig zum Thema austauschen. «Trockenheit ist überall ein großes Thema», so Bauer, der eigentlich im Kölner Grünflächenamt arbeitet. Die Stadt, in der rund 80 000 Straßenbäume stehen, fördert derzeit 1400 Baumpatenschaften - allein in diesem Jahr sind 200 neue dazugekommen. Wer eine Patenschaft übernimmt, bekommt etwa einen Wassersack, der am Baum nach und nach das kostbare Nass abgibt.

Zwar hat es zwar in den vergangenen Wochen immer wieder geregnet, insgesamt aber bleibt es in Deutschland dennoch zu trocken: So fielen im Juni im Schnitt etwa 90 Liter Niederschlag pro

Quadratmeter. Der Wert lag damit zwar im langjährigen Mittel - regional aber war es weiterhin sehr trocken, hieß es. So fielen etwa in Teilen Brandenburgs und Sachsens laut DWD weniger als 15 Liter pro Quadratmeter.

«Man muss in den Städten auch über andere Bäume nachdenken», sagt Bauer. Bundesweit testen die Kommunen derzeit knapp 40 Baumarten, die gut mit trockenen und schwierigen Standorten zurecht kommen. Palmen etwa seien zwar für den Sommer denkbar, kämen aber mit dem Frost im Winter nicht zurecht. Für vielversprechend hält er etwa Arten wie den einheimischen, bisher aber kaum verbreiteten Feldahorn, aber auch Exoten wie den japanischen Schnurbaum.

Wurde früher ein frisch gepflanzter Stadtbaum drei Jahre lang vom Grünflächenamt gewässert, sind mittlerweile viele Kommunen zu sieben Jahren übergegangen, berichtet Bauer. Danach müsse der Baum aber sehen, dass er sich selbst versorgen kann. «Wir können ihn ja nicht immer am Tropf halten.» Zudem handele es sich um Trinkwasser - und um kostbares Gut.

Learn German

Saturday Mornings, Kindergarten – Adult

- Recognized curriculum
- Study in Germany
- Three GTA locations

GERMAN
LANGUAGE
SCHOOLS OF TORONTO

Visit our website dssgta.ca or call 905-294-2804



Torontos einzige Residenz für deutschsprachende Senioren

- 28 freundliche Zimmer mit eigenem Bad
- Eigene Möbeleinrichtung oder möbliert
- Raumpflege und Wäscheversorgung
- 24 Stunden Krankenschwester
- Volle Verpflegung
- In unmittelbarer Nähe der TTC Haltestelle Victoria Park/McNicol
- Unverbindliche 4-wöchige Probezeit möglich

Rufen Sie uns an für eine Besichtigung.



Moll Berczy Haus 416-497-3639

1020 McNicoll Ave., 4th Floor, Scarborough, ON
mollberczyhaus@yahoo.ca www.tendercare.ca

Das Moll Berczy Haus freut sich über neue Freiwillige Helfer!

145 Kingston Rd., Unit 4
Ajax • 905-428-3891
Heritage Plaza, across from Costco

Hours (Sun. closed)
Mon 10-5 • Tue/Wed 10-7
Thu/Fri 10-8 • Sat 10-5



European Delicatessen

- Cured and smoked Cold Cut Meats and Sausages
- Daily Fresh Breads, Buns & Desserts
- Imported Cheeses & Fish
- European Grocery items
- Party Platters
- Hot Table & Sandwiches, Daily Lunches & Dinners, Take Out or Dine In
- German newspapers & magazines

Blue Danube House

1680 Ellesmere Road, Scarborough

Welche Art Unterkunft bietet das “Blue Danube House”?

Blue Danube bietet erschwinglichen Wohnungsraum an. Wohnungen mit 1, 2 und 3 Schlafzimmern für Einzelne und Familien stehen zur Verfügung. Blue Danube ist eine private, gemeinnützige Organisation, die Wohnungen zu gängigen Marktpreisen vermietet oder Mietsubventionen für qualifizierte Leute deutscher Herkunft anbietet.

Wie kann ich herausfinden, ob ich für eine Mietsubvention qualifiziere?

Das hängt vom Betrag Ihres Einkommens ab.
Bitte setzen Sie sich mit unserem Büro unter Tel. 416-296-7402 in Verbindung oder schreiben Sie per Email an: marilyns@bellnet.ca

Günstig gelegen über den Räumen der Vereinigung der Donauschwaben.



Britische Leser wählen Sean Connery zum besten James-Bond-Darsteller

London (dpa) - Der schottische Schauspieler Sean Connery (89) ist von britischen Lesern der Film- und Fernsehzeitschrift «Radio Times» zum besten James-Bond-Darsteller aller Zeiten gewählt worden. An der Umfrage, die wie ein Turnier mit mehreren Runden konzipiert war, hatten 14 000 Menschen teilgenommen. Am Montag wurde das Ergebnis bekannt gegeben.

In der ersten Runde setzte sich Connery («Goldfinger») knapp gegen den Engländer und aktuellen 007 Daniel Craig («Skyfall») durch. Lässig hingegen schaffte es der gebürtige Ire Pierce Brosnan («GoldenEye») in die zweite Runde gegen den Australier George Lazenby («Im Geheimdienst Ihrer Majes-

tät»). Der 2017 verstorbene Engländer Roger Moore («Octopussy»), der die Rolle siebenmal gespielt hatte, flog überraschend gegen den in Wales geborenen Timothy Dalton («Der Hauch des Todes») raus.

Im Finale setzte sich Connery dann mit 44 Prozent der Stimmen gegen Dalton (32 Prozent) und Brosnan (23 Prozent) durch. Der Chefredakteur der «Radio Times» sagte zu dem Ergebnis: «Connery hat es wieder einmal bewiesen, er ist der Bond mit dem Midas-Touch.» Eine Anspielung auf eine Zeile aus dem Titelsong des Bond-Films «Goldfinger» («He's the man with the midas touch»). Der legendäre König Midas soll alles zu Gold gemacht haben soll, was er berührte.

Vince's Delicatessen

FINE EUROPEAN FOODS SINCE 1957



European-Style Cold-Cuts, Smoked Meats, Cheeses, Pastry and a Lunch Cafe!

- Plus: Imported dry goods from Germany, Hungary, Austria, Holland, Denmark, Croatia, Switzerland and more.
- Ask Us About Our Party Trays!
- Vince's Deli has become a meeting place for customers where they can share coffee or lunch and talk in our Lunch Cafe.
- German publications available.

130 Davis Drive, Newmarket
Old New Market Plaza by Giant Tiger
905-895-5571 • vincesdeli.ca
Mon–Wed 9am–6pm | Thu–Fri 9am–7pm
Saturday 9am–6pm | Sunday closed



Treat yourself to the best with
Gerhard's

- European style cakes, hand-made chocolates and pastries
- Plum Cake, Poppy Seed Square, Dates Square and Pumpkin Pie
- Real cream, no artificial ingredients, no preservatives
- Catering and sweet tables
- Lunch & afternoon Coffee & Cake
- We are also a wholesale supplier

Take out/Curbside Pick-up only!
Wed-Sun 11am-3pm
Pre-order 2-3 days in advance:
416-438-9800

Gerhard's Cafe
1085 Bellamy Rd. N., Scarborough
Bellamy & Ellesmere • 416-438-9800
www.gerhardscfe.ca
heather0332@gmail.com



Versüsst das Leben

Wir backen seit 20 Jahren Kuchen und Torten nach original deutschen Rezepten für die Gastronomie in Nordamerika.

Unsere Produkte können Sie in unserem Factory Outlet in Barrie oder bei ausgewählten Fachgeschäften in Ontario erhalten. Information hierzu erhalten Sie auf unserer Webseite.

FACTORY OUTLET
90 Saunders Rd., Barrie, ON
1-800-561-8980
Mo–Fr 8:00–17:00 Uhr
www.pfalzgraf-patisserie.com



Chef's Corner
Andreas Kirschner, Graystones Restaurant

Forelle Müllerin

Zutaten

- 2 Forelle(n)
- 1 Zitrone(n), der Saft davon
- 40 g Mehl
- Butterschmalz
- n. B. Kräuter der Saison, gehackte
- etwas Butter

Zubereitung:
Die Forellen innen und außen mit Salz und Pfeffer würzen, innen mit Zitronensaft beträufeln und mit gehackten Kräutern der Saison füllen.
In Mehl wenden und sofort (!) in ausgelassenem Butterschmalz anbraten.
Nach 2-3 Minuten (bzw. wenn die Forellen Farbe angenommen haben) wenden, etwas Butter dazugeben und zugedeckt ca. 5 Min. durchziehen lassen.
Aus der Pfanne nehmen und sofort mit passenden Beilagen servieren.
Beim Anrichten die restliche Butter über den Fisch geben.
Als Beilage passen Petersilienkartoffeln oder Dillkartoffeln.



Schwertransport: Belugawale ziehen in Freiwasserschutzgebiet um



Mitarbeiter der Umweltorganisation «Sea Life Trust» transportieren einen Belugawal vorsichtig in einem Netz in ein neues Freiwasserschutzgebiet. Zwei Beluga-Wale mit den Namen Kleiner Grauwal und Kleiner Weißwal werden in das erste Freiwasser-Walschutzgebiet der Welt gebracht, um sich an die natürliche Umgebung gewöhnen und schließlich ausgewildert werden zu können. Foto: Aaron Chown/PA Wire/dpa

Reykjavik (dpa) - Auf dem Weg zurück in ihre natürliche Umgebung sind zwei Belugawale auf Island in ein Freiwasserschutzgebiet gebracht worden. Wie die Umweltstiftung The Sea Life Trust mitteilte, wurden «Little Grey» (Kleiner Grauwal) und «Little White» (Kleiner Weißwal) bereits am Freitag sicher ins Wasser der Schutzstation in der südisländischen Klettsvik-Bucht transportiert. Sie benötigten nun zunächst einige Zeit in einem geschützten Pool, um sich an ihre natürliche Umgebung zu gewöhnen, hieß es. Im Anschluss sollen sie in das eigentliche Schutzgebiet entlassen werden.

Nach Angaben der Organisation ist das neue Zuhause der beiden etwa 13 Jahre alten Weibchen das erste Freiwasserschutzgebiet für Belugawale weltweit. Sie befinden sich demnach zum ersten Mal im Meer, seit sie bis 2011 in einem russischen Walforschungszentrum gewesen sind.

In der Auffangstation auf der zu den isländischen Westmännerinseln zählenden Insel Heimaey befanden sich «Little Grey» und «Little White» bereits seit dem Frühjahr 2019. Damals waren sie auf einer langen Reise aus einem Aquarium in Shanghai per Flugzeug nach Island gebracht worden.

Das Aquarium war 2012 von dem Freizeitparkbetreiber Merlin Entertainments übernommen worden, der seit langem dagegen ist, Wale zu Unterhaltungszwecken in Gefangenschaft zu halten.

Der Sea Life Trust ist ein Partner der Sea-Life-Aquarien in aller Welt. Die Stiftung hat sich laut eigenen Angaben zum Ziel gesetzt, mehr Wale den Weg aus der Gefangenschaft in natürliche Umgebungen zu bereiten und Wal- und Delfin-Shows zur Unterhaltung von Zuschauern letztlich zu beenden. Der Organisation zufolge leben derzeit noch mehr als 3000 Wale und Delfine in Gefangenschaft.



SOS KINDERDORF INTERNATIONAL

Asilia wurde kurz vor Weihnachten 2002 in Tansania geboren. Kaum ein Jahr alt wurde sie zur Vollwaise: Ihre Eltern und ihr einziger Bruder starben an HIV/AIDS. Asilia war nun allein in der Welt – ohne Hoffnung und ohne Zukunft. Sie war schwer unterernährt und wog nur noch 8 kg. Dann aber wurde sie in ein SOS-Kinderdorf aufgenommen, wo ihr Mutterliebe und die so dringend nötige Pflege zuteil wurden. Jetzt kann Asilia zuversichtlich und hoffnungsvoll in die Zukunft schauen – weil ein großzügiger kanadischer Spender SOS Children's Villages Canada mit einem Vermächtnis bedacht hatte.

To learn more, please call Dave Greiner at 1-800-767-5111 extension 514 or email him at d.greiner@soschildrensvillages.ca www.soschildrensvillages.ca



Rotation auf dem Rost - die Bratwurst und ihre pflanzlichen Pendants

Von Johannes Neudecker, dpa

Im Stadion, auf der Kirmes oder dem Dorffest - die Bratwurst gehört zum kulinarischen Fest-Inventar. Mittlerweile kommen aber auch Vegetarier und Veganer auf ihre Bratwurst-Kosten. Auf dem Grill tut sich was.



Eine Original Thüringer Rostbratwurst dampft bei der Eröffnung der Grillsaison «RostKultur - Thüringen glüht auf». Im Stadion, auf der Kirmes oder dem Dorffest - die Bratwurst gehört zum kulinarischen Fest-Inventar. Mittlerweile kommen aber auch Vegetarier und Veganer auf ihre Bratwurst-Kosten. Foto: arifoto UG/dpa-Zentralbild/dpa

Berlin (dpa) - Knisternde Kohlen und ein beißendes Zischen vom auf den glühenden Rost tropfenden Fett - Sommerzeit ist in Deutschland auch Grillzeit. Ein Klassiker der Grillkultur darf da nicht fehlen: die Bratwurst. 150 verschiedene Sorten samt Variationen wie Grobe und Feine gebe es, erklärt der Vorsitzende des Vereins Freunde der Thüringer Bratwurst, Uwe Keith. Der Verein forschte in rund 200 Werken zur Geschichte der Bratwurst. Im Jahr 1404 wurde sie demnach im Rechnungsdokument eines Klosters erwähnt. Über 600 Jahre alt dürfte die Bratwurst somit sein.

Auch in den USA ist sie beliebt. Das Wort «Bratwurst» schaffte es dort in den Sprachgebrauch. Auf dem kulinarischen Kalender ist sie ebenfalls zu finden, weshalb am 16. August der Tag der Bratwurst gefeiert wird - natürlich auch in Deutschland.

Neben Klassikern wie der Thüringer oder Nürnberger Rostbratwurst landen mittlerweile immer öfter vegetarische und vegane Alternativen auf dem Grill. In den USA kauften die Menschen nach Angaben des Interessenverbands Proveg im vergangenen Jahr 40 Prozent mehr pflanzliche Bratwürste als im Vorjahr 2018. 159 Millionen Dollar (rund 134,13 Mil-

lionen Euro) gaben sie dafür aus. Belastbare Zahlen für Deutschland gibt es für die Veggi-Bratwürste nicht.

Von der Currywurst über Nürnberger und Thüringer bis zur Schinkenbratwurst - die Bratwurst gibt es in sämtlichen Fleischersatz-Varianten. Laut Proveg verwenden die Hersteller dafür meist Erbsen, Weizen, Hafer, Soja oder Lupinen.

Über die jahrhundertealte Fleisch-Bratwurst ist dagegen mehr bekannt. Drei Kilogramm davon aßen die Menschen in Deutschland durchschnittlich pro Kopf im Jahr 2018, wie der Deutsche Fleischer-Verband (DFV) mitteilte. Kunden kaufen sie immer häufiger. Im Jahr 1990 machten Bratwürste noch 4,3 Prozent der gekauften Fleisch- und Wurstwaren aus. 2018 lag der Anteil mit 9,1 Prozent doppelt so hoch.

Für die Herstellung verwendeten Fleischer hauptsächlich Schweinefleisch, gefolgt von Rind, Lamm und Geflügel, erklärt DFV-Lebensmitteltechnologe Axel Nolden. Zu den beliebtesten gehöre die Thüringer Rostbratwurst, die sich etwa durch Zutaten wie das Gewürz Majoran auszeichne. Regional gibt es Nolden zufolge große Unterschiede zwischen den verschiedenen Bratwurstsorten.

Geografisch geschützt sind le-

diglich die Platzhirsche Nürnberger und Thüringer Rostbratwurst. «Mindestens eine Phase des Produktionsprozesses muss in dem Gebiet erfolgen, während das für ihre Herstellung verwendete Rohmaterial aus einer anderen Region stammen kann», teilt das Bundesministerium für Ernährung und Landwirtschaft zur Bedeutung der sogenannten geografisch geschützten Angabe mit.

So sehr sie vielen auch schmecken mögen, mit Blick auf eine gesunde Ernährung sollte man die Bratwurst eher in Maßen genießen. «Die Bratwurst ist ein sehr salziges und fettreiches Lebensmittel», sagt Antje Gahl von der Deutschen Gesellschaft für Ernährung. Mit 150 Gramm, also einer Portion, sei schnell etwa die Hälfte des täglichen Richtwerts für die Fettzufuhr (60 bis 80 Gramm) gedeckt. Das macht fast ein Drittel der täglichen Energiezufuhr aus. Zu den fleischlosen Alternativen hat die DGE nach eigenen Angaben keine Informationen.

Vorsicht ist auch bei der Zubereitung geboten. Egal ob beim Braten oder Grillen, auf Lebensmitteln mit verbrannten braun-schwarzen Flächen bilden sich laut Gahl krebserregende Stoffe. Die DGE rät deshalb, Bratwürste schonend zuzubereiten.

Corona-Krise verhagelt McDonald's weiter die Geschäfte

Chicago (dpa) - Die Corona-Pandemie setzt dem weltgrößten Fast-Food-Konzern McDonald's weiter stark zu. Im zweiten Quartal brach der Gewinn verglichen mit dem Vorjahreswert um 68 Prozent auf 484 Millionen US-Dollar (412 Mio Euro) ein, wie der Burger-King-Rivale am Dienstag in Chicago mitteilte. Die Erlöse fielen um gut 30 Prozent auf 3,8 Milliarden Dollar, der flächenbereinigte Umsatz in Filialen weltweit um 24 Prozent.

Damit gingen die Verkäufe und das Nettoergebnis stärker zurück als von Analysten erwartet. Konzernchef Chris Kempczinski betonte jedoch, dass sich die Lage mit der Lockerung der coronabedingten Lockdown-Maßnahmen rund um den Globus im Verlaufe des Quartals kontinuierlich verbessert habe. McDonald's sei gut aufgestellt, um erfolgreich und letztendlich gestärkt durch die Krise zu kommen.

Ende Juni seien fast alle der rund 39 000 McDonald's-Filialen weltweit wieder geöffnet gewesen, allerdings bleibt der Geschäftsbetrieb in vielen der Schnellrestaurants begrenzt und dreht sich weiterhin vor allem um Drive-thru, Take-away und Essenslieferungen. Bei Anlegern kamen die Zahlen nicht gut an, die Aktie reagierte vorbörslich zunächst mit deutlichen Kursverlusten.

Styrian Pumpkin Seed Oil

Delightfully Delicious & Naturally Nutritious

Made in Styria / Austria

www.styriangold.ca ☎ 705 - 435-2002

Award winning
100% pure
unrefined &
extremely healthy

The Finest European Products

Cheese, Sausages, Deli, Baked Goods and more from all over Europe

Glogowski Euro Food
403 Highland Rd W
Kitchener, ON
519-584-7190
Mon-Wed 9am-7pm • Thu-Fri 9am-8pm
Saturday 8am-6pm • Sunday closed

D & J SAUSAGE FACTORY
D & J Sausage Factory
165 Hachborn Rd
Brantford, ON
519-751-7358
Wed & Sat 9:30am-4:30pm
Thu-Fri 9:30am-6:30pm • Sun-Tue closed

Ein Hauch von Europa

- Deutsche Brote und Backwaren
- Buttercreme- und Sahne-Torten
- Deutsche Importe (Kaffee, Marmelade, Nudeln u.v.m)

Wir bieten Naschereien für Diabetiker sowie 100% glutenfreie Backwaren.

Sigrid's CAFE & BAKERY
10 Ross Street, Barrie, Ontario
705-726-0121 • www.sigridsbakery.com

Continental AUSTRIAN CLUB EST. 1965

664 Spring Gardens Road, Burlington, ON, L7T 1J3
Tel. 905-527-1256 • www.continentalaustrianclub.ca

TO OUR MEMBERS AND GUESTS.

On behalf of the Continental Austrian Club, I hope our membership is enjoying the summer in spite of the pandemic restrictions. Halton has now entered Stage 3 of the recovery plan and we are allowed to restart our Friday schnitzel & fish dinners.

All meals would be served in the upstairs hall. The tables would be set up to ensure proper social distancing and the total number of guests would be 50. Masks must be worn except when sitting at the tables. In spite of these conditions we would be able to meet again.

We are unsure whether Members are ready to join us in this new format. In order to evaluate your readiness to participate; the Executive will be conducting a telephone survey with our membership in the next few weeks. Hopefully we can re-open in mid September.

Above all we wish our members the best of health, stay safe and enjoy the summer.

Peter Austin
President

Be sure to visit our website at www.continentalaustrianclub.ca for pictures of recent events, club information and further updates, as well as links to the latest issues of "das journal".

Von Gisela Gross, dpa

Berlin (dpa) - Er ist gelb und dick. Wie man ihn kennt. Doch auf den knapp 1300 Seiten zwischen den zwei Buchdeckeln hat sich einiges getan: Nach der Auflage von 2017 erscheint an diesem Mittwoch ein neuer Rechtschreibduden. Trotz der Einflüsse durch die Krise sei es wirklich kein «Corona-Duden» geworden, sagte Redaktionsleiterin Kathrin Kunkel-Razum der Deutschen Presse-Agentur. Auch bei anderen Themen wie zum Beispiel Klima/Umwelt, Technik und Geschlechtergerechtigkeit habe es Entwicklungen gegeben, die nun berücksichtigt seien.

3000 neue Stichwörter sind nach Verlagsangaben in der 28. Auflage enthalten, 148 000 insgesamt. Es sei der umfangreichste Duden, den es je gab. Zu den Neuaufnahmen zählen Wörter,

die noch vor einem Jahr Rätsel aufgegeben hätten: Covid-19, Reproduktionszahl und Lockdown zum Beispiel. Auch Einträge zu Ansteckungskette, Intensivbett und Atemschutzmaske können Interessierte laut Kunkel-Razum nachschlagen.

«Coronavirus stand sowieso schon drin», sagt sie. Nach dem Sars-Ausbruch 2002/03 sei das Wort wohl aufgenommen worden. Auch Corona sei schon enthalten gewesen, aber mit anderer Bedeutung. Schlägt man es im neuen Duden nach, finden sich zwei Erklärungen: Corona als weiblicher Vorname und «ugs. für Coronavirus[erkrankung]».

Ein Auszug aus der Liste der Neuaufnahmen kommt einem Schnelldurchlauf durch Debatten und Trends der vergangenen Jahre

gleich: Alltagsrassismus, bienenfreundlich, Chiasamen, Dieselaffäre, Erklärvideo, Fridays for Future. Weiter geht es mit: Gendersternchen, Hatespeech, Influencer, Klimanotstand, Ladesäule, Masernimpfung, Netflixserie, oldschool. Und mit: pestizidfrei, rechtsterroristisch, Shishabar, transgender, Uploadfilter, Videobeweis, WhatsApp-Gruppe und -Zwinkersmilev.

Zum ersten Mal finden Nutzer im Duden Hinweise zum gendergerechten Sprachgebrauch. Ein Thema, für das es bisher keine Norm gibt. Kunkel-Razum ist auf die Reaktionen zu den neuen drei Seiten gespannt - wohl wissend, dass sie für Diskussionen sorgen können. «Wir legen Wert darauf zu sagen, dass keine Regel ist, die wir verordnen», betont sie. Das dürfe die Redaktion nicht und

wolle sie auch nicht, aber sie erhalte eben sehr viele Anfragen zu dem Thema. Kunkel-Razum sagt, die Redaktion habe sich bemüht, die Probleme und die derzeit vorhandenen Lösungsvarianten zu beschreiben.

Im Duden steht nun zum Beispiel über den umstrittenen Genderstern: Es sei zu beobachten, dass sich diese Variante in der Schreibpraxis «immer mehr durchsetzt». Zu finden sei sie besonders in Kontexten, in denen Geschlecht nicht mehr nur als weiblich oder männlich verstanden werde und die Möglichkeit weiterer Kategorien angezeigt werden solle. Als Beispiel wird genannt: «Schüler*innen».

Bei den Neuzugängen richtet sich die Redaktion unter anderem nach der Häufigkeit des Vorkommens, sie legt aber etwa auch Wert auf vorhandene Rechtschreibtücken. Mit Hilfe von Computern werden große Mengen verschiedener Texte auf Neuheiten durchsucht. Aus einer Liste von etwa 15 000 Wörtern erfolgt die Auswahl. Dabei sei viel «Schrott», der aussortiert werde, erzählt Kunkel-Razum. Namen von Fußballern etwa, die in Zeitungen vorkommen, interessieren nicht.

Wahrscheinlich werde angesichts der Neuauflage wieder über den Zustand des Deutschen gesprochen, vermutet der Professor für Germanistische Linguistik, Kristian Berg, von der Universität Bonn. Manche Menschen ärgern sich zum Beispiel über Begriffe aus dem Englischen. Berg betont: Wenn nun beklagt werden sollte, dass Influencer und hypen im Duden stehen, dann liege das daran, dass sie systematisch im Deutschen verwendet werden. «Dem Duden das anzulasten ist so, als würde man dem Wetterbericht das Wetter vorwerfen.»

Berg hat aber auch einen Kritikpunkt: In einem Rechtschreibwörterbuch sollten vor allem solche Wörter enthalten sein, die in irgendeiner Form schwer zu schreiben sind. Bei einigen Neuaufnahmen sei das sicher so, etwa bei Dystopie. Andere hingegen seien orthografisch einfach: «Wie sonst sollte man denn Intensivbett oder Geisterspiel anders schreiben?» Hier dränge sich der Verdacht auf,

dass der ursprüngliche Zweck dem Verkaufsargument (3000 neue Wörter) geopfert werde. Der Verlag sei in dem Dilemma, dass die allermeisten neuen Wörter «rechtsschreiblich leider einfach» seien, weil es sich um Verbindungen aus zwei oder mehr existierenden Wörtern handle.

Alexander Lasch, Vorsitzender der Gesellschaft für germanistische Sprachgeschichte, hält den Duden heutzutage für den «besten Duden, den wir je hatten», wie er sagte. Die Redaktion dokumentiere den Sprachgebrauch mit Quellen, auf die er als Wissenschaftler nur neidisch sein könne, weise alternative Schreibweisen aus, sei offen für den Austausch mit Sprachnutzern und auch bereit, Entscheidungen wieder zu ändern, begründet der Linguistik-Professor der TU Dresden.

Auch wenn der Duden seit der Rechtschreibreform nicht mehr verbindlich sei - maßgebende Instanz ist der Rat für deutsche Rechtschreibung -, habe er noch den «Nimbus des amtlichen Regelwerks» und damit normierende Funktion, sagte Lasch. Veränderungen der Sprache sieht er als Wissenschaftler entspannt: «Sprachwandel ist ein Zeichen, dass die Sprache lebt.» Angesichts des schwierigen Markts für Nachschlagewerke im Online-Zeitalter sei es klar, dass der Duden auch mit Neuauflagen versuche, Aufmerksamkeit zu erzeugen. «Wenn wir mehr Vielfalt an Rechtschreib-Nachschlagewerken wollten, müssten wir auch bereit sein, sie nicht nur der Privatwirtschaft anzuvertrauen.»



Kathrin Kunkel-Razum, Redaktionsleiterin des Duden, liest vor einem dpa-Interview in der neuen Ausgabe des Duden. Covid-19, Reproduktionszahl und Lockdown: Eine Reihe häufiger Wörter aus der Corona-Krise ist in den Duden aufgenommen worden.

Foto: Wolfgang Kumm/dpa

DEUTSCHES RADIO

1540 AM (Toronto)

97.9 FM (Ottawa)

Toronto - Ottawa

CHIN

INTERNATIONAL RADIO • TV

Jeden Sonntag von 7 bis 8 Uhr
morgens über CHIN Toronto 1540 AM
oder jeden Sonntag von 16 bis 17 Uhr
nachmittags über CHIN Ottawa 97.9 FM

Studio Telefon: (416) 870-1540

- Immer aktuell!
- Neuigkeiten, Informationen, Klub Mitteilungen
- Begebenheiten, Berichte und Erlebnisse,
die von Herzen kommen
- Nachrichten und natürlich nette Melodien
- Die „Worte der Besinnung“ zum Wochenende
- Und für Senioren die „Musik von früher aus
der guten alten Zeit“,
dazu klassische Lieder und Klänge.

Kurzum, ein Radioprogramm für jedermann.

Bitte sponsoren Sie 15 Minuten Sendezeit.

Für Hörerwünsche schreiben Sie am besten an:
Ulrich Jeschke, 79 Waterford Drive, P.O. Box 366, Erin, Ontario N0B 1T0 / E-Mail: ullijes@hotmail.com

622 College St. Toronto, ON - M6G 1B6
Phone: (416) 531-9991 • Fax: 531-5274
Hotline sonntags: (416) 870-1540



Ulrich (Ulli) Jeschke
Produzent und Radiosprecher
Tel.: (519) 833-9959 (Res.)

Auch im Internet:
www.chinradio.com
Toronto 1540 anklicken
"listen live"

SINCE 1982

ROLL SHUTTERS

FOR SECURITY • COMFORT
ENERGY EFFICIENCY • ELEGANCE

WINDOWS

INSTALLATION OF ANY STYLE,
INCL. CASEMENT • TILT/TURN
GERMAN ENGINEERED

ROLLEX ROLL SHUTTERS LTD. **905-847-7480 • 647-892-7480**

Serving from Niagara Falls to Ottawa to Northern Ontario. No job too big or too small. Commercial • Residential • Cottages

Probleme von Linkshändern: «Es fehlt die öffentliche Aufmerksamkeit»

Von Wilhelm Pischke, dpa

Das Leben als Linkshänder bringt in unserer für Rechtshänder ausgelegten Welt einige Beschwerden mit sich. Dennoch sollten Linkshänder nicht umerzogen werden - das kann schwerwiegende Folgen haben.

Berlin (dpa) - Dem ersten Augenschein nach mögen «links» und «rechts» neutrale Seitenbezeichnungen sein. Doch wer etwas tiefer blickt, wird hinter den vermeintlich urteilsfreien Begriffen eine Reihe klarer Wertungen erkennen. Rechts gilt im deutschen Sprachgebrauch als gut und stark, links hingegen als schlecht und schwach. «Rechts» zu sein und den «rechten Weg» zu beschreiten, erscheint den meisten Menschen erstrebenswerter, als «linkisch» zu sein. Links liegen gelassen zu werden, ist wohl schmerzhafter als zur Rechten Platz nehmen zu dürfen. Wer zwei linke Hände hat, wird es handwerklich wahrscheinlich niemandem recht machen können. «Schon bei den eher vernunftgeleiteten alten Griechen galt links als die Unglücksseite», sagt Johanna Barbara Sattler, Leiterin der Ersten deutschen Beratungs- und Informationsstelle für Linkshänder. Sattler kämpft seit langem für einen bewussteren Umgang mit Linkshändern. «Linkshändern und ihren Nachteilen in verschiedenen Lebensbereichen wird kaum Aufmerksamkeit zuteil», beklagt die Expertin, die seit den 1980er Jahren zum Thema forscht.

Der Internationale Tag der Linkshänder am 13. August soll auf die Probleme aufmerksam machen und Verständnis für die oft unter Vorurteilen leidenden Betroffenen wecken. Viele Menschen würden ihre Linkshändigkeit unterdrücken, da sie durch Nachahmung im Kindesalter oder durch bewusste Umschulung auf die rechte Hand in eine «Falschhändigkeit» gingen, erklärt Sattler. Konzentrations- und Gedächtnisstörungen sowie Probleme mit der Feinmotorik könnten unter anderem die Folgen sein. «Die Menschen brauchen beispielsweise mehr Kraft und Zeit beim Lösen von Aufgaben», so Sattler.

Mit solchen Problemen hatte auch die Psychologin Marina Neumann während ihrer Schulzeit zu kämpfen. «Kind, wir schreiben hier mit rechts», wurde ihr gleich nach der Einschulung 1958 eingetrichtert, erzählt sie. Das habe ihr die Schule unnötig schwer gemacht. Das Abitur konnte sie nach eigener Aussage nur mit viel Kraft und Energie bewältigen. Anderen Kindern gehe es wahrscheinlich ähnlich, vermutet Neumann. «Viele unterdrückte linkshändige Kinder, auch wenn sie intelligent sind, kommen in der Schule nicht gut mit. Sie können sich zum Beispiel nur schwer konzentrieren, haben feinmotorische Probleme beim Schreiben.

Dadurch werden sie zu Außenseitern und ihr Selbstbewusstsein leidet.» Dass bei Kindern mit Lern- und Leistungsproblemen nie eine unterdrückte Linkshändigkeit in Betracht gezogen werde, sei diskriminierend und missachtend, findet Neumann.

Menschen, die ihre Linkshändigkeit unterdrücken mussten, können auch noch im Erwachsenenalter das Schreiben mit ihrer anderen Hand erlernen. «Auf die eigene starke Hand zurückzugehen ist eine Bereicherung und Befreiung», berichtet Neumann aus eigener Erfahrung. Sie unterstützt deswegen schwerpunktmäßig Kinder, Jugendliche und Erwachsene bei der Rückschulung auf ihre dominante linke Hand. Sie und Sattler fordern außerdem, dass Erzieher im Umgang mit der unterschiedlichen Lateralität von Kindern geschult werden müssten. «Da reicht es nicht nur, eine Bastelschere für Linkshänder im Schrank zu haben», so Neumann.

Auch Sattler wünscht sich bei der Ausbildung von Erziehern etwas mehr Sensibilität für das Thema. «In den meisten Lehrplänen hat das bisher keinen Platz», sagt sie. Lediglich in Bayern habe man ihre Vorschläge teilweise bedacht. «Das macht mich natürlich froh», sagt sie. Sie sieht aber anhand der schwerwiegenden Folgen von unterdrückter Linkshändigkeit noch jede Menge Handlungsbedarf.

Genaue Zahlen zum Linkshänderanteil in der Bevölkerung in Deutschland gibt es nicht. «Die statistischen Angaben schwanken stark und reichen von niedrigen Prozentsätzen bis zur Hälfte der Bevölkerung», sagt Sattler, die davon ausgeht, dass Linkshändigkeit genetisch bedingt ist. Eine Studie von 1977 analysierte nach Epochen Tausende Darstellungen von Menschen mit abgebildeten Gegenständen mit dem Ergebnis, dass bis zu 14 Prozent Linkshänder waren. Auch bei Auswertungen von Grabfunden ergibt sich meist ein Verhältnis von etwa 80 Prozent Rechtshändern zu circa 20 Prozent Linkshändern.

Abgesehen vom überwiegenden Teil des Abendlands gibt es aus historischer Sicht für die Linkshänder doch noch einige Lichtblicke. In China und Japan gilt links schon lange als Glücks- und Ehrenseite. Bei den Ägyptern und Juden galt die Rechtshändigkeit zwar als Norm, aber Darstellungen in Tempeln zeigen den wohl bekanntesten Herrscher des Pharaonenlandes Ramses II. als Linkshänder.

Die German International School Toronto startet an neuem Standort ins Schuljahr

Am 8. September öffnet die GIST erstmals ihre Türen in Islington.

Islington / Toronto - Die German International School Toronto (kurz GIST) bezieht während der Sommerferien ihre neuen Räume in der Islington United Church, 25 Burnhamthorpe Road. Mitten im Herzen des Islington Village gelegen, stehen der Deutschen Auslandsschule nun insgesamt 11 Räume, eine großzügige Sporthalle und ein neu angelegter Spielplatz zur Verfügung. Der gesamte Gebäudekomplex wurde in den vergangenen Wochen frisch renoviert und mit größtenteils neuem Mobiliar ausgestattet. Aus dem ehemaligen Gemeindezentrum der Islington United Church wurde so innerhalb kurzer Zeit eine moderne Schule, die den Kindern im Alter von 3 bis 14 Jahren optimale Lernbedingungen bietet.

Anfang 2019 wurde bekannt,

dass der bisherige Standort der GIST an der Dufferin Street sowie die umliegenden Gebäude für ein neues Stadtquartier weichen müssen. Nach intensiver Suche und Besichtigung zahlreicher Immobilien fiel die Entscheidung des Schulvorstands und der Schulleitung im Januar 2020 auf die Räume der Islington United Church in der Burnhamthorpe Road. Schulleiterin Kathrin Sander blickt voller Vorfreude auf den Schulbeginn am neuen Standort: „Das Gebäude bietet uns alles, was wir uns für eine positive Lernatmosphäre einer modernen internationale Schule wünschen. Ich bin überzeugt, dass sich hier alle Schülerinnen und Schüler sehr schnell zu Hause fühlen werden.“

Auch wenn in der Planungsphase des großen Umzugs noch niemand mit einer weltweiten Pandemie rechnen konnte, liegt die Schule weiterhin genau im

Zeitplan. Das Leitungsteam hat in den letzten Wochen zudem das Sicherheitskonzept an die aktuellen Bedingungen angepasst und blickt optimistisch auf die Wiedereröffnung Anfang September. Dank kleiner Klassen und zusätzlicher Ausweichräume wird die Schule nach jetzigem Stand wieder wie gewohnt an fünf Tagen der Woche zum Unterricht in den Klassenräumen zurückkehren können.

Als anerkannte Deutsche Auslandsschule unterrichtet die German International School Toronto Kinder vom Pre-Kindergarten bis zur 8. Klasse nach dem Thüringer und Ontarischen Curriculum. Eine Anmeldung neuer Schülerinnen und Schüler ist sowohl zu Beginn des Schuljahres als auch im laufenden Schuljahr möglich.

Interessierte Familien können sich für detaillierte Informationen direkt an das Schulbüro wenden.



Eine Schule, zwei Welten, drei Sprachen.

Als einzige Deutsche Auslandsschule in Ontario bietet die German International School Toronto ein einzigartiges Programm, das vom Kindergarten (PreK) bis zur 8. Klasse reicht. Mit dem Besten aus zwei Welten und dem bewährten CHARAKTER Konzept wachsen Schüler hier zu Global Citizens heran.

- Einstieg in jeder Klassenstufe möglich
- individuelle Lernentwicklung durch kleine Klassen
- mit abwechslungsreichem Ganztagesprogramm

NEUER STANDORT
Islington United Church,
25 Burnhamthorpe Rd,
Etobicoke / Toronto

Jetzt noch für das Schuljahr 2020/21 anmelden.

German International School
TORONTO

admissions@gjstonline.ca

www.gjstonline.ca

Das letzte «Sport frei»: Wie vor 30 Jahren die DDR-Oberliga starb

Von Jens Mende, dpa

Vor drei Jahrzehnten wurde die DDR-Fußball-Oberliga beerdigt. Die letzte Saison hatte es ins sich: Es war ein Hauen und Stechen um den Einzug in die Bundesliga. Es war auch ein Blitzumbruch in allen Bereichen mit vielen Schattenseiten. Das Erbe ist bescheiden.



Der Dresdner Mittelfeldspieler Matthias Sammer (r) im Zweikampf mit dem Bischofswerdaer Mittelfeldakteur Jörg Bär. Dynamo Dresden gewinnt am 19.08.1989 in Bischofswerda das DDR-Fußball-Oberligaspiel gegen Fortschritt Bischofswerda mit 1:0.
Foto: Ulrich Häßler/dpa-Zentralbild/dpa

Berlin (dpa) - Es war der Anstoß zur eigenen Abschaffung. Am 11. August 1990 startete die DDR-Oberliga in ihre 42. und letzte Saison - für den gesamten ostdeutschen Fußball war ab sofort nichts mehr wie zuvor. «Als der Einheitstermin feststand, war alles kaputt. Es gab keine Förderung durch den Deutschen Turn- und Sportbund der DDR mehr, die Trägerbetriebe waren weggebrochen», erinnerte Hans-Georg Moldenhauer an die besondere Spielzeit vor 30 Jahren. Als letzter Präsident des DDR-Fußballverbandes DfV handelte Moldenhauer die 2+6-Quote für die 1. und 2. Bundesliga mit aus: «Nur zwei unserer Vereine waren damals dagegen.» Drei Jahrzehnte später wäre der Fußball-Osten froh über zwei erstklassige und sechs zweitklassige Clubs. «Der Frust sitzt tief. Es ist beängstigend, was sich in unserer Oberliga abspielt», erklärte Bernd Stange, ehe-

maliger DDR-Auswahltrainer und zu der Zeit Coach in Jena, schon damals. Es wurde eine denkwürdige Abschiedssaison. Die Stars wie Andreas Thom, Matthias Sammer, Ulf Kirsten und viele mehr hatten bereits in den ersten Monaten nach dem Fall des Eisernen Vorhangs den Sprung in die Bundesliga vollzogen. Für die Clubs von Dynamo Dresden über den FC Carl Zeiss Jena bis zum Ex-Europacupsieger 1. FC Magdeburg wurde es ein Existenzkampf: Entweder rein in die lukrative Profisparte des gesamtdeutschen Fußballs oder runter in die Amateur-Niederungen. Die Fans konnten endlich live den FC Bayern, Werder Bremen oder den Hamburger SV sehen - und kehrten ihren Clubs den Rücken. Im Schnitt kamen nur noch 4807 Zuschauer in der Ausscheidungssaison in die Stadien, mit Abstand Negativrekord in der

DDR-Oberliga. Trainer Stange fühlte sich teilweise «wie auf einer Beerdigung». Der Spitzen-Fußball im Sozialismus funktionierte anders als der im Westen: Die Staatsführung regierte bis hinein in die Vereine; Staatssicherheit, Polizei und Armee hielten sich ihre eigenen Clubs; die Bezirkschefs der Sozialistischen Einheitspartei bestimmten mit; große Kombinate unterstützten die Betriebssportgemeinschaften. Ganze Vereine wurden zwangsversetzt, die Spieler wurden delegiert, konnten sich den Club nicht aussuchen. Ex-DDR-Nationaltorhüter René Müller aus Leipzig sprach später von «einer modernen Form der Leibeigenschaft». All das war quasi über Nacht Geschichte, einige Vereine schütteten plötzlich Jahresgehälter von bis zu 250 000 Mark an ihre Spieler aus, um im Bundesliga-Roulette zu gewinnen. Der Deutsche Fußball-Bund (DFB) stellte einen Solifond von über 2,2 Millionen D-Mark zur Verfügung für in Not geratene Clubs. «Der ist ausgenutzt worden», erzählte Moldenhauer 30 Jahre später. Der einstige DFB-Star Günter Netzer stieg mit der Schweizer Agentur Lüthi in die Vermarktung der Oberliga ein - und wäre fast noch der letzte Generalsekretär des DDR-Fußballverbandes geworden. «Der hat mich mit großen Augen angeguckt, als ich ihn gefragt habe», erzählte Moldenhauer. Das Gehalt sollte Lüthi weiter zahlen, sozusagen als Ost-Hilfe. «Das Thema wurde später nie wieder berührt.» Innerhalb der Oberliga gab es die ersten Millionen-Transfers. Dynamo Dresden holte mit dem Geld aus dem Verkauf von Matthias Sammer zum VfB Stuttgart und weiteren Spielern Heiko Scholz vom 1. FC Lok Leipzig. Außerdem verpflichteten die Sachsen mit Peter Lux und Sergio Allievi bun-

desliga-erprobte Spieler aus dem Westen. Der jetzige Fortuna-Düsseldorf-Coach Uwe Rösler kam während der Saison für 1,2 Millionen Mark vom 1. FC Magdeburg - mit Erfolg. Neben Vizemeister Dynamo gehörte am Ende der letzte, überragende Nordost-Meister (die DDR gab es da schon nicht mehr) Hansa Rostock zu den Bundesliga-Aufrückern. Der Dritte bis Sechste des 14er-Feldes rückte in der 2. Bundesliga. Der Siebte bis Zwölfte musste sich mit den beiden Staffelsiegern der 2. DDR-Liga um die zwei restlichen Zweitliga-Plätze streiten: Den Sprung schafften Rot-Weiß Erfurt, der HFC Chemie, der Chemnitzer FC, Carl-Zeiss Jena, Lok Leipzig und Stahl Brandenburg mit dem späteren Europameister Steffen Freund. Keiner von diesen Clubs ist 30 Jahre danach in den beiden Bundesligen noch dabei. «Der Abstand war schon gewaltig», erinnerte sich Matthias Sammer an die Fußball-Wende. Der Dresdner hatte im September 1990 mit zwei Toren für den 2:0-Sieg im letzten DDR-Länderspiel in Belgien gesorgt und durfte drei Monate später als erster Spieler aus den neuen Bundesländern das Adler-Trikot des DFB überstreifen. 1996 wurde Sammer wie Freund mit Deutschland Europameister. Zum Mann der Saison wurde 1990/91 ein gebürtiger Essener. Uwe Reinders wurde vom damaligen Hansa-Präsidenten Robert Pischke nach Rostock gelockt. «Als ich damals auf den Trainingsplatz kam, standen die Spieler alle nebeneinander in Reih und Glied an der Seitenlinie», berichtete Reinders später im Fußball-Magazin «11 Freunde». Der Ex-Nationalspieler fragte irritiert bei Co-Trainer Jürgen Decker nach. «Der meinte, sie warten auf mich, ich müsste sie mit einem ‚Sport Frei‘ begrüßen.» Das sei üblich hier. «Ich hab die Jungs gefragt, ob sie vielleicht

FUSSBALL Resultate und Tabellen			
Schweiz, Super League, 36. Runde			
FC Basel : FC Luzern			0:0
Neuchâtel Xamax FCS : FC Lugano			0:1
Servette Genève : FC Sion			1:2
BSC Young Boys : FC St.Gallen			3:1
FC Zürich : FC Thun			3:3
1 BSC Young Boys	36	80:41	76
2 FC St.Gallen	36	79:56	68
3 FC Basel	36	74:38	62
4 Servette Genève	36	57:48	49
5 FC Lugano	36	46:46	47
6 FC Luzern	36	42:50	46
7 FC Zürich	36	45:72	43
8 FC Sion	36	40:55	39
9 FC Thun	36	45:67	38
10 Neuchâtel Xamax FCS	36	33:68	27

noch auf einen General warten würden.» Reinders schaffte es, bei der Mannschaft ohne große Stars die Disziplin mit Erfolgshunger und Lockerheit zu verbinden. «Samstag halb vier müsst ihr Gas geben ohne Ende, dann könnte ihr euch bald einen Mercedes kaufen», verkündete der Trainer einmal vor dem Spiel. Während beispielsweise der zehnmalige DDR-Meister BFC Dynamo 1990/91 ohne sechs in die Bundesliga abgewanderte Topspieler als FC Berlin ins Amateurlager abstürzte, war Hansa plötzlich in der Bundesliga. Die politische Wende brachte auch große Sicherheitsprobleme und die Aufarbeitung von DDR-Überwachungspraktiken, in die der Fußball mit verstrickt war. Wegen Fan-Krawallen musste die Partie FC Sachsen gegen Jena ebenso wie das Europapokal-Spiel Dresden gegen Roter Stern Belgrad abgebrochen werden. Am 3. November 1990 wurde bei einer Fan-Auseinandersetzung in Leipzig ein Berliner Anhänger von einer Polizeikugel getötet. Das schon vereinbarte Vereinigungsspiel DfV gegen DFB wurde daraufhin abgesagt. Der Dresdner Torsten Gütschow, Torschützenkönig der letzten Saison, wurde später wie andere prominente Spieler und Trainer als inoffizieller Mitarbeiter (IM) der DDR-Staatssicherheit enttarnt. Das sportliche Erbe der Ostclubs in den höchsten Ligen ist bescheiden. Nur die damalige DDR-Zweitligisten 1. FC Union Berlin (in der Bundesliga) und Wismut Aue (als FC Erzgebirge Aue in der 2. Liga) spielen in der kommenden Saison noch oben mit. RB Leipzig aus der DFB-Gründerstadt ist erst 2009 entstanden.

Vettels Fatalismus: «Kann nicht mehr viel schlimmer werden»

Von Martin Moravec, dpa

Sebastian Vettel geht sogar die Konfrontation mit Ferrari ein. Der ungebremste Formel-1-Absturz nervt ihn gewaltig. Die erzwungene Scheidung zum Jahresende dürfte wie eine Erlösung sein.

Silverstone (dpa) - Ungeduldig verließ Sebastian Vettel die Ferrari-Fragestunde zu seinem nächsten Formel-1-Flop. Die Risse in der ohnehin strapazierten Beziehung zwischen dem zum Jahresende ausgemusterten viermaligen Weltmeister und der schlaffen Scuderia werden immer tiefer. Vettel giftet mittlerweile offen gegen Ferrari und erkennt wohl nur noch im Fatalismus eine Ausfahrt aus der wachsenden Vertrauenskrise. «Ich glaube, von da wo ich bin, kann es nicht mehr viel schlimmer werden», meinte der 33-Jährige resignierend und machte sich nach der letzten Frage bei der Ferrari-Sprechstunde am Sonntagabend aus dem Staub. Vettel ließ seinen Stallrivalen Charles Leclerc und Teamchef Mattia Binotto nach einer weiteren Frust-Fahrt in Silverstone auf dem

provisorischen Podium zurück. Und nach den Erfahrungen in dieser ohnehin schon so missratenen Saison für die Italiener kann man längst nicht mehr ausschließen, dass es für Vettel nicht doch noch weiter abwärts gehen könnte. Dabei steckt der Hesse schon in seiner schlechtesten Formel-1-Saison seit seinem ersten kompletten Jahr bei Toro Rosso 2008. Vettel geht sogar immer mehr auf Distanz zu seinem einstigen Traum-Rennstall und reagiert mitunter mit eisigem Schweigen auf Ansagen des Kommandostands. Während des Fiaskos mit Platz zwölf in England nach einem vorgezogenen Boxenstopp und anschließendem Stau giftete er: «Ihr wisst, dass Ihr es verbockt habt.» In Italien kommentierte die «Gazzetta dello Sport» genervt von Vettel und im wohl nur schwer zu

erschütternden Glauben an das Nationalheiligtum Ferrari: «Das Dreher-Festival geht weiter, dieses Jahr stehen wir schon bei zwei. Aber anstatt, dass der Deutsche seine Schuld eingesteht, beschuldigt er die Maschine und die Strategie. Es wird Zeit, eine neue Platte aufzulegen.» Der verärgerte Vettel geht längst öffentlich die Konfrontation ein. Ferrari entschied sich zu der diskussionswürdigen Reifenstrategie allerdings auch erst, nachdem der Heppenheimer schon in der ersten Runde wegen eines mutmaßlichen Schlags an seinem Wagen einen Dreher hingelegt hatte und bis ans Ende des Feldes zurückgeworfen worden war. Die Scuderia setzte daraufhin ihre Punktehoffnungen auf Leclerc, der Monegasie wurde am Ende sogar noch Vierter. Binotto wollte deshalb von ver-

fehlter Taktik nichts wissen. «Er hat seinem Rennen am Start geschadet, das war der Schlüssel, nicht unsere Strategie», befand der Schweizer. In ihrer Pressemitteilung titelten die Italiener dann: «Charles, Vierter, aufgrund von Strategie und Können.» Zu Vettel gab es auf dem Briefkopf keine Zeile. Was macht man nun, wenn die Scheidung längst eingereicht ist, man es aber wegen vertraglicher Abmachungen noch einige Monate zusammen aushalten muss? Im Fall Ferrari-Vettel versucht man wohl gezwungen noch ein bisschen gute Miene zum freudlosen Spiel zu machen. Die Trennung zum Jahresende dürfte dann aber nicht zuletzt für Vettel, der für 2021 weiter als heißer Kandidat für ein Cockpit beim künftigen Aston-Martin-Werksteam gilt, wie

eine Erlösung wirken. «Ich denke nicht, dass Sebastian seinen Glauben verloren hat», meinte Binotto und schob großväterlich hinterher: «Er durchlebt gerade aber eine schwierige Phase.» Das ist natürlich untertrieben für einen Immer-noch-Topfahrer, der neben vier WM-Titeln mit Red Bull auch insgesamt 53 Grand Prix in seiner Karriere gewonnen hat. «Im Moment habe ich sicher nicht den besten Lauf, ich vertraue aber dem Team um mich herum und jedem in der Garage», meinte Vettel bei der Fragestunde milde, aber auch nicht mehr richtig überzeugend. Für das nächste Rennen sei er ganz aufgeschlossen. Das klingt jetzt auch nicht danach, als ob es am Wochenende in Barcelona besser werden könnte.

Maske unter der Nase - das Verhältnis der Menschen zum Zinken

Von Marco Krefting, dpa

Mund und Nase bedecken - eine der ersten Regeln im Kampf gegen Corona klingt für viele Menschen so einfach zu befolgen. Einige wehren sich dagegen auf der Straße. Andere irgendwo dazwischen scheinen einen Konflikt mit Nase und Maske auszutragen. Woran könnte das liegen?

München (dpa) - Es war im IC 2269 auf dem Weg von Stuttgart nach München. Harsch fuhr der Zugbegleiter zwei Männer an: «Es heißt nicht ohne Grund Mund-Nasen-Schutz. Wenn Sie nicht sofort die Maske über die Nase ziehen, ist der nächste Halt Endstation.» Die Worte kamen ruppig daher, die Angesprochenen reagierten abwehrend bis empört. Aber sie folgten der Anweisung des Schaffners. Letztlich hatte er das ausgesprochen, was die Akkuraten unter den Maskenträgern wohl immer wieder denken, wenn anderen das Stück Stoff unter dem Zinken hängt.

Unfreiwilliger Vorreiter dieses Kleidungsstils ist wohl der nordrhein-westfälische Ministerpräsident Armin Laschet (CDU). Ende März bei einem Termin in Aachen zum Thema «Virtuelles Krankenhaus» trug er die Maske so, dass der Riechkolben als Brillenstütze frei darüber empor blitzte. Er habe den «Mundschutz» wohl zu wörtlich genommen, scherzten einige da. Laschet demonstrierte später in einem Kurzvideo auf Twitter, wie der Mundschutz richtig über Mund und Nase angelegt wird.

So ein Schutz sei wichtig, mahnt die Deutsche Gesellschaft für Hals-Nasen-Ohren-Heilkunde, Kopf- und Halschirurgie (DGhNO-KHC): «Die größte Virusdichte findet sich in der Regel aber nicht in der Lunge, sondern in den oberen Atemwegen, vor allem in der Nase und im Nasenrachenraum.» Nach Auskunft weiterer Mediziner sind ACE2-Rezeptoren, mit deren Hilfe Coronaviren in den Körper gelangen können, in vielen Organen zu finden - etwa in der Lunge, in der Augenhornhaut, vor allem aber in der Nase. Eine freie Nase ist also in beide Richtungen gefährlich, gewissermaßen als Ein- und Ausflugschneise für Corona.

Gut - je freier man atmen kann, desto angenehmer ist es. Nicht erst bei den sommerlichen Tempe-

raturen wie im Moment schwitzt man unter der Maske. Und einigen Menschen beschlägt beim Schnaufen dann schon einmal die Brille. Dennoch will die Bahn das Einhalten der Maskenpflicht in Zügen notfalls mit Verweisen durchsetzen.

Doch irgendwas scheint der Mensch generell mit der Nase zu haben. Sie ist jedem ziemlich mittig im Gesicht platziert. Man kann sie rümpfen, hochziehen oder mit dem Finger in ihr bohren. In Redewendungen wie «der Nase nach», «auf der Nase herumtanzen» und «die Nase voll haben» spielt sie die zentrale Rolle. «Die Nase ist ein zentrales Element der menschlichen Persönlichkeit. Sie steht im Mittelpunkt der optischen Aufmerksamkeit und prägt maßgeblich die ästhetische Wirkung des Gesichts», heißt es bei der Deutschen Gesellschaft der Plastischen, Rekonstruktiven und Ästhetischen Chirurgen.

«Wer mit der Form seiner Nase unzufrieden ist, spürt daher einen hohen persönlichen Leidensdruck und eine Schwächung des Selbstwertgefühls», schreiben die Mediziner weiter. Auch Atemprobleme können Grund für eine Nasenkorrektur sein. Das Statistische Bundesamt hat für 2018 insgesamt mehr als 450 000 Operationen an Nase und Nasennebenhöhlen erfasst. Dabei wird nicht immer nur die Nase als Ganzes begradigt, verkleinert oder vergrößert. «Auch Nasenspitze und Nasenlöcher können korrigiert werden», erläutern die Chirurgen.

Lange sei auch der Geruchssinn als «primitiv» vernachlässigt worden, beklagt die DGhNO-KHC - dabei sei er lebenswichtig, etwa bei Feuer und Rauch oder Chemikalien. Heute weiß man unter anderem, dass auch der Geschmack verloren geht, wenn der Geruchssinn schwindet. Das Riechvermögen nimmt mit dem Lebensalter ab. Und Gerüche können Erinne-

rungen wecken. Sollte man deswegen der Nase auch in Corona-Zeiten einen Freiluftplatz bescheren?

Gefährlich - denn die Nase spielt beim Corona-Krankheitsverlauf ebenfalls eine große Rolle: Laut Robert Koch-Institut sind Husten und Fieber zwar die Hauptsymptome. Jeder Fünfte nennt aber auch Schnupfen. 15 Prozent bemerken eine Störung des Geruchs- und/oder Geschmackssinns. Anosmie, abgeleitet vom griechischen Wort für Geruch, bezeichnet das vollständige Fehlen oder den Verlust des Geruchssinns.

Wie wichtig der ist, aber auch wie spät er erst richtig entschlüsselt wurde, zeigt der Medizin-Nobelpreis im Jahr 2004: Er ging damals an die beiden US-Forscher Richard Axel und Linda Buck, die rund 1000 Gene beschrieben hatten, die bei Riechrezeptoren eine Rolle spielen. Später klärte das Duo dann noch deren Arbeitsweise auf.

Dem französischen Schriftsteller Cyrano de Bergerac (1619-1655), selbst mit einem imposanten Exemplar ausgestattet, wird das Bonmot zugeschrieben: «Eine große Nase ist das Zeichen eines geistreichen, ritterlichen, liebenswürdigen, hochherzigen, freimütigen Mannes und eine kleine ist ein Zeichen des Gegenteils.» Also doch Eitelkeit?

Dem gegenüber steht, dass für das Miteinander, die Mimik, das Sich-ohne-Worte-Verstehen eher Augen und Mund relevant sind: Sie unterscheiden lachende von wütenden oder traurigen Gesichtern. Nicht ohne Grund kommen die gelben Emojis für Nachrichten via Smartphone in der Regel ohne Nase aus. Nicht mal ein Punkt ist da, wo früher sogar ein Komma hingehörte. Einzige Ausnahme: Das Lügen-Gesicht mit einer langen Nase wie bei Pinocchio. Dass ausgerechnet hier die Nase zu sehen ist, hat also einen ganz und gar nicht positiven Kontext.



Armin Laschet (CDU), Ministerpräsident von Nordrhein-Westfalen, der aufgrund der Corona-Pandemie eine Mundschutzmaske trägt, verfolgt bei einem Pressetermin zum Start des Virtuellen Krankenhauses an der Uniklinik RWTH Aachen eine Behandlung in einem angeschlossenen Krankenhaus.
Foto: Henning Kaiser/dpa

Common Sense Health

W. Gifford-Jones M.D.
and Diana Gifford-Jones



How Safe Is It To Send Your Child Back To School?

Parents are wondering if it's safe to send children back to school when so many are still becoming infected with coronavirus. What are the factors to consider? And what can parents do to help ensure children are protected?

The American Academy of Pediatrics (AAP) reports the academic, physical, and mental benefits of in-person learning outweigh coronavirus risks. Negative impacts on children during school closures include social isolation, substance abuse, depression and suicidal ideation.

In fact, the detrimental effects of children missing out on school are well known, even before COVID-19. Millions of youngsters around the world suffer lifelong social and economic consequences when lacking access to quality education. But when it's our children, the list of negatives grows longer by the hour and the heated chorus of parents cannot be ignored in the halls of power.

We need answers to questions about the nature of this virus, and we need them fast. Is it like the influenza virus? Exactly how readily does it spread among children and teens?

On the one hand, reports from the U.S., Israel, and the Netherlands, suggest that children are less likely to become infected than adults, and less likely than adults to transmit the virus.

In one French study, a boy with a confirmed infection of the coronavirus exposed over 80 other children at three schools to the disease. None of the students contracted it. Yet among the same students there was ample evidence of transmission of the common influenza virus.

In another study in New South Wales, nine students and nine staff exposed 735 students and 128 staff to the coronavirus in 15 schools. Only two infections resulted.

But on the other hand, there are new concerns stemming from contradictory research suggesting that children can carry a comparable viral load of the infection as adults and that they can transmit the virus on par with adults at similar stages of illness.

What's the take-home message? It's reasonable to conclude, during lockdowns, children are not the driving the bulk of new infections. It's adults who are congregating in large numbers and too often impervious to sound advice from public health experts.

All of us need to be disciplined in use of face masks, social distancing, and disinfection. We'll need

to get meticulous when putting kids back in school. Temperatures must be checked daily before children get on buses or enter school buildings. Testing must be rigorous. And state-of-the-art contact tracing systems are key.

School budgets will need a big boost to comply with safety regulations. For example, San Diego says it will cost US\$90 million to disinfect buildings, purchase bus monitors, and hire extra nurses. In the province of Ontario, a new report estimates CA\$3.2 billion to reopen schools safely.

Readers will ask about facial masks. Any surgeon will tell you they spend thousands of hours working with a mask over the course of their careers. Masks are not a big problem and seem a sensible precaution.

Not all share this view. Some critics argue that a mask holds onto hazardous carbon dioxide resulting in oxygen deprivation and potentially triggering headaches, sleepiness, poor concentration, and an increased heart rate. For these people, we need to increase our social distancing and other infection control measures.

There are challenges associated with very young children and masks. It's a conundrum, as the very young derive high benefits from early childhood education.

It's unclear what governments and schools will mandate. But while we wait, what can parents do to help protect children? First, reassurance. Tell children that there is virtually zero chance of death if they catch the coronavirus. But since they can transmit the virus, emphasize the things they can do to protect those around them. Eat well, get rest, keep a distance, wash hands, and wear a mask.

In our family, we've added security against any viral infection by teaching our kids to build up their immunity with vitamin C and D. For young children, 250 mg of C twice a day is a good start, increasing the dose to 1,000 mg twice a day for older teens. In addition, 2,000 international units (IU) daily vitamin D is a good recommendation.

For more information on how to promote your immunity with natural approaches, visit your local health food store and consult our website, www.docgiff.com.

Sign-up at
www.docgiff.com
to receive our weekly e-newsletter.
For comments,
contact-us@docgiff.com.

Welcome

Your deli

in St. Catharines

POLONEZ MEAT & DELI

25 Facer St., St. Catharines 905-938-0348
Mon - Fri 8am - 7pm • Sat 8am - 5pm

1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18
---	---	---	---	---	---	---	---	---	----	----	----	----	----	----	----	----	----

FOR SALE!
European Deli in Newmarket.
 Looking for a new owner to carry on the tradition. Over 60 years in the same plaza.
 Current owner ready to retire, but willing to train.
\$100,000 plus Stock
Please call: 905-251-3256

call
Peter Stiegler
416-261-1112
2462 Kingston Rd
Toronto, ON M1N 1V3

- **15 years experience**
with German Taxation
- **45 years experience**
with
Canadian Taxation

*Mache den Mist
aus deiner
Vergangenheit
zum Dünger
deiner Zukunft!*

[illegible]

To protect your privacy, you may choose the P.O. Box option. If so, any mail received will be held for you at our office, unless you also choose the Mail Forwarding option. Mail Forwarding (if any received) will occur once per week, at the end of each week, for the number of weeks selected, starting the second week after publication of the ad. Any mail that is not collected or on the forwarding schedule will be destroyed three months after publication of the ad.

Send to: Das Journal, 977 College Street, Toronto, ON M6H 1A6 • Fax: 416-588-6441

30,000 Islands - A Cruise to remember!



Surrounded by the grandeur of Georgian Bay, the 30,000 Island Cruise Lines offers several unique ways to explore the bay and its surroundings.

The classic Island Queen cruise offers a breathtaking view of all Georgian Bay has to offer. This large sightseeing ship boasts a scenic three hour afternoon cruise which gives each passenger an up close and personal look at the rugged beauty of the 30,000 Islands, cruising along the bay's sparkling waters, through the unique granite rock islands, and past the trademark windswept pines of Georgian Bay. Whether venturing through the narrow South Channel, the open waters of the bay, or the awe-inspiring Hole in the Wall,

passengers are guaranteed to see the unique geographic wonder of Georgian Bay like never before. The on board commentary adds a historical perspective to the cruise's many points of interest, detailing facts such as the history of the Rose Point Swing Bridge, the fate of Depot Harbour, and the sinking of the Waubuno. This cruise is popular with both new and returning passengers and is a must see when exploring the wonders of Georgian Bay.

The newest addition to the 30,000 Island Cruise Lines is the Islander, a zodiac style boat which does adventure style cruises of Georgian Bay. Holding only 40 passengers, the Islander offers a unique way to experience the

beauty of the islands. Popular cruises on the Islander include a lunch tour to Henry's Fish Restaurant in San Souci, as well as a tour to Huckleberry Island, where passengers are able to disembark and explore what the island has to offer for themselves. This hands on adventure boat has become a favou-

rite in recent years and is an experience you won't want to miss!

In addition to providing these tours, the 30,000 Island Cruise Lines has made the safety of passengers and crew a top priority. Heightened safety measures have been implemented on all vessels and cruises, including limited ca-

capacity and increased cleaning before, during and after the cruises. These measures have been set in place to ensure that passengers can continue to explore Georgian Bay in comfort and safety.

www.islandqueencruise.com



teuto® 'Wild Garlic'
& Rosehip Caps. & Granules
-The ONLY Leek Without Reek-



... simply the BEST
4 x more Sulfur
18 x more Manganese
more Magnesium
than regular garlic

to help to:

- balance cholesterol
- balance blood pressure
- balance blood sugar levels
- improve circulation
- strengthen the immune system
- combat against free radicals

- combat candida & yeast infection - regulate digestion & the intestinal flora - promote healthy hair, nails & joints
- protect the heart & prevent arteriosclerosis
- known for its antibacterial and antiviral properties

Wild Garlic (Allium ursinum)
Wild Crafted and ODOURLESS BY NATURE
Order # 7012101 90 Caps. \$32.95 Spec. \$25.75
Order # 7012102 45g Gran. \$32.95 Spec. \$25.75

Bernd Rohlf
-Reg. Naturotherapist
(German Naturopath)
Heike Rohlf
-Reg. Nutr. Consultant

Wenn es um Ihre Gesundheit geht, dann ...
Nature's Pharm, -Pflanzliche -Homeopathische
Naturheilmittel & Spezialitäten
Tel: 519-886-5178, Fax: 519-886-6735
Order Line: 1-888-569-2345
7-105 Lexington Rd. Waterloo, ON

Israelischer Juwelier arbeitet an millionenschwerer Corona-Maske



Teile (unten) und ein Modell einer Maske werden in der israelischen Schmuckfirma Yvel in Motza bei Jerusalem ausgestellt. Eine israelische Schmuckfirma arbeitet an der, wie sie sagt, teuersten Coronavirus-Maske der Welt, einer goldenen, diamantverkrusteten Gesichtsabdeckung mit einem Preis von 1,5 Millionen Dollar.
Foto: Sebastian Scheiner/AP/dpa

Tel Aviv (dpa) - Mundschutz als Statussymbol: Ein Juwelier in Israel arbeitet in der Coronakrise nach eigenen Angaben an einem ganz besonderen Accessoire. Der Schmuckdesigner fertigt für einen chinesischen Geschäftsmann aus Shanghai eine Maske im Wert von 1,5 Millionen Dollar (umgerechnet rund 1,3 Millionen Euro) - den An-

gaben zufolge die teuerste Maske weltweit.

Sie solle aus 18-Karat-Gold bestehen und mit rund 3600 Diamanten besetzt sein, sagte Sharon Caro, Mitarbeiterin des Unternehmens Ivel, der Deutschen Presse-Agentur am Montag. Für die Arbeit an der Maske seien 25 Juweliere und Diamantensetzer eingeplant.

«Der Kunde hatte drei Wünsche: Es sollte die teuerste Maske der Welt sein, bis zum 31. Dezember fertig sein und der Norm entsprechen», sagte sie. In der Maske solle ein auswechselbarer Filter des Typs N99 für Schutz vor dem Coronavirus sorgen.

Neil Young verklagt Trump-Team wegen Verwendung seiner Songs

Los Angeles/New York (dpa) - Wegen Verwendung seiner Songs bei einer Ansprache von US-Präsident Donald Trump hat der kanadische Rockstar Neil Young (74) rechtliche Schritte gegen das Trump-Team eingeleitet. In einer Klage wegen Urheberrechtsverletzung schreibt Young unter anderem, er könne es nicht erlauben, dass seine Musik als «Titelsong» für eine spalterische, un-amerikanische Kampagne von Ignoranz und Hass» benutzt werde.

Der Musiker veröffentlichte die Klageschrift am Dienstag auf seiner Webseite «Neil Young Archives». Sein Anwalt bestätigte der Nachrichtenseite «The Hill», dass die Klage bei einem Bezirksgericht

in New York eingereicht wurde.

Die Vorwürfe drehen sich um die nicht genehmigte Verwendung der Songs «Rockin' in the Free World» und «Devil's Sidewalk». Sie wurden etwa im Juni bei einer Trump-Kundgebung in Tulsa (Oklahoma) gespielt. Young verlangt unter anderem Schadenersatz.

Der kanadische Musiker, der auch die US-Staatsbürgerschaft besitzt, ist ein überzeugter Demokrat. Schon 2015 hatte er sich beschwert, als Trump im Wahlkampf seine Songs verwendete.

Viele Musiker haben Probleme damit, dass Trump ihre Songs für Wahlkampfauftritte nutzt. So hatten etwa die Rolling Stones, Elton John, Ozzy Osbourne, Adele und

zuletzt im Juni die Familie des 2017 gestorbenen Sängers Tom Petty den US-Präsidenten dafür kritisiert.



Foto: Nils Meilvang/SCANPIX DENMARK/dpa

Ihre Unterstützung für unsere Inserenten ist eine Unterstützung für die deutschsprachige Gemeinde!

Vielen Dank!

das journal

Rinseln und Winden: Fiktive deutsche Städtchen sind Exportschlager

Von Gregor Tholl, dpa

Die deutschen Netflix-Serien «Dark» und «How to Sell Drugs Online (Fast)» begeistern weltweit Millionen. Die erfundenen Orte Winden und Rinseln verklären darin die Provinz der Bundesrepublik. Zeit für einen Vergleich.

Berlin (dpa) - Lange Zeit ist das Deutschlandbild in Film und Fernsehen von Großstädten wie Berlin, Köln, Hamburg und München oder aber vom Schwarzwald und den Alpen geprägt gewesen. Die beiden Netflix-Serien «Dark» und «How to Sell Drugs Online (Fast)» führen das globale Publikum des Streaming-Anbieters dagegen in die deutsche Provinz: in die fiktiven Städtchen Rinseln und Winden. Das ist in gewisser Weise folgerichtig, denn eine Mehrheit der Bevölkerung Deutschlands lebt in Gemeinden mit weniger als 100 000 Einwohnern.

Und genau solche Orte sind die erdachten Städte aus den weltweit erfolgreichen Serien. Es sind kleinere Mittelstädte zwischen zwanzig- und fünfzigtausend Einwohnern.

Nach Netflix-Angaben ist «Dark» bis heute das meistgesehene sogenannte «Netflix-Original aus Deutschland». Schon nach der Veröffentlichung der ersten beiden Staffeln stellte Netflix fest, dass 93 Prozent der Zuschauer nicht aus Deutschland stammen.

Außerhalb von Deutschland, Österreich und der Schweiz wird «Dark» demnach am häufigsten in Chile und Polen angesehen. Viele Zuschauer im Ausland schauten «Dark» gerne auf Deutsch mit Untertiteln, in Südkorea seien es mehr als 90 Prozent, in Japan etwa 75 Prozent. Die Auswirkungen aufs Deutschlandbild im Ausland dürften enorm sein. Idealisierte deutsche Provinz ist zu einem Exportschlager geworden.

Was hat es mit den beiden Städtchen auf sich? Zeit für einen Vergleich Winden versus Rinseln:

WINDEN:

«Dark» endete Ende Juni mit einem Finale, das den Knoten in den Köpfen vieler Fans auflöste. Es gibt 26 Folgen in drei Staffeln (2017 bis 2020). In der Serie mit Louis Hoffmann, Lisa Vicari, Julika Jenkins, Moritz Jahn, Maja Schöne, Jördis Triebel, Oliver Masucci geht es um Zeitreisen in einer westdeutschen Stadt, in der es ein Atomkraftwerk und eine geheimnisvolle Waldhöhle gibt.

Die Serie spielt in den Jahren 2019, 2020, 1986, aber auch 1888, 1921, 1953 und 2052. Das Ganze spielt mit der Allgemeinen Relativitätstheorie, nach der es temporäre Raumzeitkanäle geben könnte, was als theoretisches Gebilde auch Wurmloch oder Einstein-Rosen-Brücke genannt wird, benannt nach den Physikern Albert Einstein (1879-1955) und Nathan Rosen (1909-1995).

Kopf hinter der Serie «Dark» ist die Autorin Jantje Friese, Regisseur ihr Lebensgefährte Baran bo Odar («Who Am I - Kein System ist sicher»). In Nebenrollen sind so bekannte Gesichter wie Angela Winkler, Mark Waschke, Winfried Glatzeder und Walter Kreye zu sehen.

Gemeinden und Ortsteile mit dem Namen Winden gibt es in Deutschland einige, zum Beispiel



Andreas Pietschmann (l) und Louis Hofmann in einer Szene der ersten Staffel der Netflix-Serie „Dark“ (undatierte Aufnahme). Die Serie besteht aus 26 Folgen in drei Staffeln (2017 bis 2020), spielt in der fiktiven Stadt Winden und wurde in Brandenburg und Berlin, darunter auf dem Südwestkirchhof Stahnsdorf gedreht. Foto: Stefan Erhard/Netflix/dpa

zwei in Rheinland-Pfalz und eine - mit knapp 3000 Einwohnern am einwohnerreichsten - in Baden-Württemberg (Winden im Elztal). Sie sind aber alle nicht gemeint. Winden in «Dark» ist eine Stadt mit völlig unklarer Lage im deutschen Flachland.

Dass «Dark» in Brandenburg und Berlin gedreht wurde, lässt sich unter anderem an Straßenlaternen erkennen. Die Schule der Protagonisten ist beispielsweise die Reinfelder Schule im Maikäferpfad in Berlin (Stadtteil Westend im Bezirk Charlottenburg-Wilmersdorf). Bei einem Friedhof mit Holzkapelle handelt es sich um den Südwestkirchhof Stahnsdorf bei Berlin, Deutschlands zweitgrößten Friedhof nach dem Hauptfriedhof Ohlsdorf in Hamburg. Das Waldhotel Winden ist das Schlosshotel Berlin im Grunewald, das 2006 Mannschaftshotel der deutschen Nationalelf während der Fußball-WM war.

RINSELN:

Die seit 2019 laufende Serie «How to Sell Drugs Online (Fast)» - kurz HtSDOF - hat bislang 12 Folgen in zwei Staffeln. Sie soll im kommenden Jahr mit einer dritten Staffel weitergehen.

In der Serie mit Maximilian Mundt, Danilo Kamber, Lena Klenke und Damian Hardung geht es um den Teenie-Nerd Moritz, der aus seinem Kinderzimmer heraus mit Schulfreunden im Darknet einen Drogenversand aufzieht und in einen Strudel mit niederländischen Drogenhändlern gerät. Das Ganze basiert lose auf der Geschichte des Leipziger Dealers «Shiny Flakes», der 2015 als Onlinehändler aufflog.

Hauptautoren und Köpfe der Comedy- und Coming-of-Age-Serie sind Philipp Käßbohrer, Sebastian Calley und Stefan Titze. Produzent ist die Firma Bildundtonfabrik in Köln, die jahrelang das «Neo Magazin Royale» mit Jan Böhmermann fürs ZDF herstellte. In Nebenrollen treten so bekannte Gesichter wie

Ulrike Folkerts, Hinnerk Schöneemann, Bjarne Mädel und Maren Kroymann auf.

Rinseln, das klingt so ähnlich wie Rinteln. Das ist eine Stadt in Niedersachsen im Weserbergland. Sie hat mit knapp 30 000 Einwohnern auch in etwa so viele Einwohner wie das fiktive Rinseln. Allerdings soll Rinseln wohl in Nordrhein-Westfalen liegen, wie zum Beispiel an der Polizeiform des Vaters von Moritz zu erkennen ist.

Gedreht wurde größtenteils rund um Bonn, etwa im Stadtteil Ippendorf. Die Protagonisten besuchen ein Anton-Köllisch-Gymnasium, das jedoch eigentlich eine Schule in Köln ist (das Georg-Büchner-Gymnasium im Stadtteil Weiden). Köllisch (1888-1916, gefallen im Ersten Weltkrieg) war jedoch passend zur Serie 1912 der erste Chemiker, der MDMA (Methylen-Dioxy-Methyl-Amphetamin; kurz oft: Ecstasy) synthetisierte.

FAZIT:

Während es in Winden von «Dark» düster und oft mysteriös zugeht, strahlt Rinseln - obwohl es auch hier viele Geheimnisse gibt - eine gewisse Leichtigkeit aus. In Winden regnet es oft - um nicht zu sagen fast immer. In Rinseln scheint eher die Sonne und es gibt zum Beispiel auch coole Restaurants, etwa ein Märchen-Themenlokal. Mit Krankheit und Lügen sind die Einwohner beider Städte konfrontiert, doch wer sich entscheiden muss, würde wohl Rinseln als Wohnort wählen.

Während in früheren deutschen Serienexporten wie «Derick», «Das Erbe der Guldenburgs» oder «Die Schwarzwaldklinik» die meisten Leute im Bild Millionäre mit dicker Villa und viel Tagesfreizeit zu sein schienen, sind es in den aktuellen Serien in erster Linie Menschen aus der Mittelschicht mit Alltagsproblemen und Abgründen.

Toru Takemitsus eigenartige Klangwelt

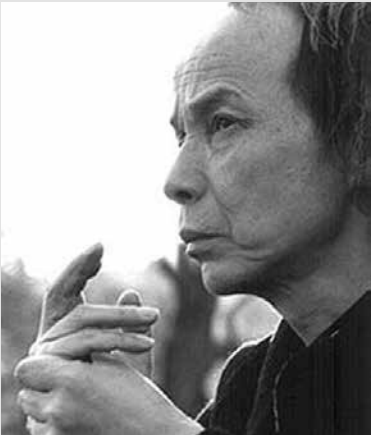
Der weltweit bekannte japanische Komponist Toru Takemitsu besuchte Kanada mit seinen Konzerten in 1975 und 1983. Nach seinem Tod im Jahre 1996 wurde der Musiker mit dem Glenn Gould Preis ausgezeichnet. Dieser seit 1987 von der Glenn-Gould Foundation vergebene Preis wird den Künstlern für ihre hervorragenden Leistungen auf dem Gebiet der Geistes- und Naturwissenschaften in Erinnerung an den kanadischen Pianisten Glenn Gould verliehen.

Takemitsus Werk “Rain Tree” erklang im Konzert des Perkussion Ensembles aus der Toronto Universität. Boyce Jeffries, Bryn Lutek und Britton-Rene Collins haben dieses Stück unter der Leitung von Alyun Huang einstudiert und mit guter Technik präsentiert.

Toru Takemitsu wurde 1930 in Tokyo geboren. Er verbrachte seine Kindheit in der Mandschurei. Nach seinem Militärdienst, der einen großen Einfluss auf sein weiteres Leben hatte, begann er das Kompositionsstudium. Später gründete er eine Musikgruppe und lehnte in seinem Schaffen alles, was mit der japanischen Kulturtradition verbunden war, ab. Einmal hörte er eine Rundfunksendung zu und war von einem französischen Lied fasziniert. Auf solche Weise wurde sein Interesse zur westlichen Musik erweckt. Er lernte die Werke der bekannten Komponisten Arnold Schönberg, Alban Berg, Anton Webern kennen und wurde von solchen Musikern wie Igor Stravinski und John Cage begeistert.

In den 60-iger Jahren dank einer Aufführung des japanischen Puppentheaters Buniaki, das eine jahrhundertelange Geschichte hatte, änderten sich die musikalischen Interessen des Komponisten. Er arbeitete seine eigene Philosophie, in welcher sowohl die japanische, als auch die westliche Musiktradition integriert wurde, aus. Toru Takemitsu war in der Einheit und Kraft der Kultur, die alle Menschen aus den verschiedenen Ländern verbindet, überzeugt.

John Cage schrieb einmal, dass Takemitsu eine spezielle Eigenschaft hatte, er konnte Natur in ein Kunststück verwandeln. Der japanische Komponist widmete viele Werke diesem Thema: “I hear the Water Dreaming” für Flöte und Orchester (1987), “In an Autumn Garden” (1973) und “Rain Drop” (1981). Mit vielen Musikinstrumenten experimentierend, schuf er die Musikstücke, die nach den Prinzipien des japanischen Gartens konstruiert wurden. In solchem Garten konnte man verschiedene exotische Bäume und Pflanzen beobachten, die Harmonie des Raumes spüren und die Schönheit der Erde genießen.



Sogar Licht und Stille spielten dabei eine ganz besondere Rolle. Toru Takemitsus Werke wurden mit den Spaziergängen im japanischen Garten verglichen. “Rain Drop” war auch keine Ausnahme. Man hört die Wassertropfen fallen, dann kommt eine Pause, es wird still und die Klänge kommen wieder. Das Musikstück “Rain Drop Sketch II” entstand 1992 zum Andenken an den französischen Komponisten Oliver Messiaen (1908-1992), der für Takemitsu ein Vorbild war. Dieses Werk war einer Meditation ähnlich und gehörte zu den letzten beendeten Kompositionen des Musikers.

Der Komponist war von der Bewegung des Windes, der ständige Veränderungen mitbringt, fasziniert. Er schrieb 1991 ein Stück “How Slow the Wind” für die Flöte, Viola und Harfe. Diese Titel nahm er vom Gedicht, das 1883 geschrieben wurde und der amerikanischen Lyrikerin Emily Dickenson gehörte. Sie blieb in Deutschland lange Zeit unbekannt. 2008 veröffentlichte Gunhild Kübler im Verlag Carl Hansen München ihr Buch mit 600 Gedichten in zwei Sprachen “How Gold-But Overlasting” von Emily Dickenson.

Toru Takemitsu ist heute als Filmmusiker weltweit bekannt. Er komponierte Musik zu 90 Filmen. Weser Kurier berichtete über ein gelungenes Konzert des Ensembles “Klavier plus Vier” in Delmenhorst, das in der Stadtkirche 2019 stattfand. Die Mitglieder des Ensembles aus Vechta Oliver Völker, Katrin Suffner, Heiko Machikek, Juri Ort und Rainer Wördemann fügten in ihr Programm Toru Takemitsus Werk ein. Im Rahmen des Programms demonstrierten sie erfolgreich wie Musik, die als Begleitung zum Film entstand, zu einem selbständigen Kunststück wurde.



Galina Vakhromova

Arnold Schwarzenegger ist nun Großvater

Los Angeles (dpa) - Schauspieler und Politiker Arnold Schwarzenegger (73) ist zum ersten Mal Großvater geworden. Seine Tochter Katherine (30) hat zusammen mit «Avengers»-Star Chris Pratt (41) ein Baby bekommen, bestätigte deren Bruder Patrick Schwarzenegger (26) der Webseite «Entertainment Tonight». Es gehe allen gut, sagte

dieser demnach am Sonntag.

Die älteste Tochter Schwarzeneggers, eine Autorin, hatte Pratt im Juni 2019 geheiratet. Er hat bereits einen Sohn aus erster Ehe mit Schauspielerin Anna Faris (43, «Scary Movie»). Arnold Schwarzenegger hat fünf Kinder, vier davon mit seiner früheren Ehefrau Maria Shriver (64).



GOURMET GRILLING

begins at



Producer of high quality European-style sausages, burgers, frankfurters, smoked meats & prepared foods

Featuring an international delicatessen with fresh breads & cakes, cheeses, and European chocolates

We would like to assure you that we continue to monitor and implement the COVID-19 best practices on a daily basis as per the advice of the Government and Public Health Officials. **The health and safety of our customers and staff remain our top priority.** Denninger's has implemented a formal Physical Distancing policy, including facial coverings.

For more information on curbside pick up and delivery see our website

www.denningers.com

- Mountain – 1289 Upper James, 905-389-4113
- Burlington – 777 Guelph Line, 905-639-0510
- Hamilton – 284 King St. E., 905-528-8468
- Oakville – 2400 Lakeshore W., 905-827-3717
- Stoney Creek – 826 Queenston Rd., 905-662-5237

SUMMER SPECIALS

Kühne Barrel Pickles 50% off

Kühne Mustard \$0.99 each

Limburger 30% off

German Emmenthal 35% off

Havarti Plain 40% off

Bavaria Non alcoholic Beer 500ml \$ 0.99 each

Plus many more items at up to 50% off...

While Quantities last.

Visit our website, email or call in your order and we will prepare it for you. We can also send it directly to you via Uber if you cannot make it here. All payments can be made cash, cheque, debit or credit.

14 Jutland Rd.
Etobicoke, ON
Tel. 416-253-5257
fooddepot@rogers.com

Öffnungszeiten:
Mo-Fr 9-18 Uhr
Samstag 8-17 Uhr
Sonntag geschlossen

Kipling Ave.	Bloor St. W.	Islington Ave.
	Advance Rd.	
	Norseman St.	
	Jutland Rd.	
	Queensway	

AUGUST 6 - 23, 2020

SCHNITZEL FEST

3-COURSE PRIX FIXE **\$32**

APPETIZER

Gulasch or Soup of the Day

MAINS

Wiener Schnitzel Parsley potatoes, mixed greens, lemon wedge, cranberry compote	\$20
Hunter Schnitzel Breaded veal cutlet, bacon onion mushroom sauce, mashed potatoes, creamy spinach	\$23
Schnitzel Parisienne Veal cutlet, fettuccini pasta roasted pepper, spinach, tomato sauce	\$22
Cordon Bleu Chicken breast, black forest ham, Swiss cheese, fries, mixed greens	\$22
Salmon Schnitzel Filled with bocconcini and basil, saffron risotto, citrus sauce	\$24
Chicken Schnitzel "Steirer Style." Pumpkin seed breaded, green pea risotto, lingonberry jam	\$22
Apricot Schnitzel Pork cutlet, apricot cognac sauce, roasted potatoes, seasonal vegetables	\$22
Beef Schnitzel Warm cabbage salad, fingerling potatoes, natural jus	\$23
Eggplant Schnitzel Goat cheese, tomato sauce, couscous, mushrooms, sweet peppers, red onions	\$17

DESSERT

Sacher Torte with whipped cream

Linzer Torte with whipped cream

Coffee or Tea

1900 DUNDAS ST. W., MISSISSAUGA • 905-855-1470
apricotreservations@gmail.com • www.apricottreecafe.com

Ihre Unterstützung für unsere Inserenten ist eine Unterstützung für die deutschsprachige Gemeinde! Vielen Dank!

das journal

Andy's Painting & Wallpaper

- Maler- und Tapezierarbeiten
- Fensteranstrich innen und außen
- Installation von Crownmolding
- Popcornentfernung von Zimmerdecken
- Häuser von außen streichen
- Veranda, Decks und Garagentore streichen

25 Jahre Erfahrung

Rufen Sie Andy an! **647-500-1572**